

**SUPREME COURT  
OF CANADA**



**COUR SUPRÊME  
DU CANADA**

**BULLETIN OF  
PROCEEDINGS**

**BULLETIN DES  
PROCÉDURES**

*This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.*

*Ce Bulletin, publié sous l'autorité du registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat du registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.*

*Subscriptions may be had at \$200 per year, payable in advance, in accordance with the Court tariff. During Court sessions it is usually issued weekly.*

*Le prix de l'abonnement, fixé dans le tarif de la Cour, est de 200 \$ l'an, payable d'avance. Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.*

*The Bulletin, being a factual report of recorded proceedings, is produced in the language of record. Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$10 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.*

*Le Bulletin rassemble les procédures devant la Cour dans la langue du dossier. Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande au registraire, accompagnée de 10 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.*

**CONTENTS****TABLE DES MATIÈRES**

---

Applications for leave to appeal filed	2223 - 2227	Demandes d'autorisation d'appel déposées
Applications for leave submitted to Court since last issue	2228 - 2231	Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution
Oral hearing ordered	-	Audience ordonnée
Oral hearing on applications for leave	-	Audience sur les demandes d'autorisation
Judgments on applications for leave	2232 - 2238	Jugements rendus sur les demandes d'autorisation
Judgment on motion	-	Jugement sur requête
Motions	2239 - 2245	Requêtes
Notices of appeal filed since last issue	-	Avis d'appel déposés depuis la dernière parution
Notices of intervention filed since last issue	-	Avis d'intervention déposés depuis la dernière parution
Notices of discontinuance filed since last issue	2246	Avis de désistement déposés depuis la dernière parution
Appeals heard since last issue and disposition	2247 - 2249	Appels entendus depuis la dernière parution et résultat
Pronouncements of appeals reserved	-	Jugements rendus sur les appels en délibéré
Rehearing	-	Nouvelle audition
Headnotes of recent judgments	-	Sommaires des arrêts récents
Weekly agenda	2250	Ordre du jour de la semaine
Summaries of the cases	2251 - 2266	Résumés des affaires
Cumulative Index - Leave	-	Index cumulatif - Autorisations
Cumulative Index - Appeals	-	Index cumulatif - Appels
Appeals inscribed - Session beginning	-	Appels inscrits - Session commençant le
Notices to the Profession and Press Release	-	Avis aux avocats et communiqué de presse
Deadlines: Motions before the Court	2267	Délais: Requêtes devant la Cour
Deadlines: Appeals	2268	Délais: Appels
Judgments reported in S.C.R.	-	Jugements publiés au R.C.S.

**APPLICATIONS FOR LEAVE TO  
APPEAL FILED**

**Victor Eugene Caine**  
John W. Conroy, Q.C.  
Conroy & Company

v. (28148)

**Her Majesty the Queen (B.C.)**  
S.D. Frankel, Q.C.  
A.G. of Canada

FILING DATE 30.10.2000

---

**Jean-Daniel Ondo**  
Jean-Daniel Ondo

c. (28233)

**Sa Majesté la Reine (Ont.)**  
Trevor Shaw  
Ministère du Procureur général de l'Ontario

DATE DE PRODUCTION 30.10.2000

---

**David Malmo-Levine**  
David Malmo-Levine

v. (28026)

**Her Majesty the Queen (B.C.)**  
S.D. Frankel, Q.C.  
A.G. of Canada

FILING DATE 31.10.2000

---

**Ekrem Pupovic**  
Irwin Koziembrocki

v. (28235)

**Her Majesty the Queen (Ont.)**  
Thomas Galligan  
A.G. for Ontario

FILING DATE 1.11.2000

---

**DEMANDES D'AUTORISATION  
D'APPEL DÉPOSÉES**

**Vimalathas Aseervatham**  
Pia Zambelli

v. (28218)

**The Minister of Citizenship and Immigration  
(F.C.)**  
Morris Rosenberg  
A.G. of Canada

FILING DATE 2.11.2000

---

**Fashion John et al. (through their Litigation  
Guardian Carthusia Skyers)**  
Roger Rowe  
Roger Rowe and Rocco Galati

v. (28231)

**The Minister of Citizenship and Immigration  
(Ont.)**  
Jeremiah Eastman  
A.G. of Canada

FILING DATE 2.11.2000

---

**Jean Fortin, ès-qualité de syndic à la faillite de  
André L'Heureux (Qué.)**

(27350)

DATE DE PRODUCTION 6.11.2000

---

**Jean-Robert Gauthier**  
Ronald F. Caza  
Pascale Giguère  
Nelligan Power, LLP

c. (28236)

**Conseil de la radiodiffusion et des  
télécommunications canadiennes et al. (C.A.F.)**  
Karen Moore  
Conseil de la radiodiffusion et des  
télécommunications canadiennes

DATE DE PRODUCTION 6.11.2000

---

**Christian Carrier**  
Janick Perreault

Perreault Lemelin

c. (28234)

**Jean Rochon, ès qualités Ministre de la Santé et  
des Services Sociaux et al. (Qué.)**

Danielle Allard  
Bernard Roy & Associés

DATE DE PRODUCTION 7.11.2000

---

**Gerald Michael Vaughan**

Gerald Michael Vaughan

v. (27887)

**Her Majesty the Queen et al. (Ont.)**

Alex Alvero  
A.G. for Ontario

FILING DATE 8.11.2000

---

**Vimalathas Aseervatham**

Pia Zambelli

v. (28232)

**The Minister of Citizenship and Immigration  
(F.C.)**

Morris Rosenberg  
A.G. of Canada

FILING DATE 8.11.2000

---

**Transport Belmire Inc. et al.**

Guy Dussault  
Flynn, Rivard

c. (28268)

**La Société québécoise de développement de la  
main-d'oeuvre (Qué.)**

Josée De Carufel  
Société québécoise de développement de la  
main-d'oeuvre

DATE DE PRODUCTION 10.11.2000

---

**Transport Robert (1973) Ltée et al.**

Guy Dussault  
Flynn, Rivard

c. (28270)

**La Société québécoise de développement de la  
main-d'oeuvre (Qué.)**

Josée De Carufel  
Société québécoise de développement de la  
main-d'oeuvre

DATE DE PRODUCTION 10.11.2000

---

**Corporacion Transnacional de Inversiones et al.**

Burton Tait  
McCarthy Tétrault

v. (28237)

**Stet International S.p.A. et al. (Ont.)**

William Horton  
Blake, Cassels & Graydon

FILING DATE 14.11.2000

---

**AXA Boreal Assurances**

Todd J. McCarthy  
Flaherty Dow Elliot & McCarthy

v. (28238)

**The Co-Operators Insurance Company (Ont.)**

Philippa G. Samworth  
Dutton, Brock, MacIntyre & Collier

FILING DATE 15.11.2000

---

**Peter Pennett**

Timothy E. Breen  
Fleming, Breen

v. (28239)

**Her Majesty the Queen (Ont.)**

Jane C. Arnup  
A.G. for Ontario

FILING DATE 17.11.2000

---

---

**M.S.**

M.S.

c. (28256)

**L.C. (Qué.)**

Vivian Goulder

DATE DE PRODUCTION 20.11.2000

---

**Bank of Montreal**

Mark Hartman  
George Benchetrit  
Chaiton & Chaiton

v. (28224)

**Korico Enterprises Limited et al. (Ont.)**

Frederick Simon Hawa

FILING DATE 21.11.2000

---

**Petre Carabat by his Litigation Guardian  
Virginia Carabat**

Virginia Carabat

v. (28260)

**City of North York (Ont.)**

Stuart D. Forbes  
Forbes, Chochla, Trebuss, Aikin, Kohn

FILING DATE 21.11.2000

---

**Michel Cotnoir**

Jacques Ladouceur  
Cliche Lortie Ladouceur

c. (28258)

**Sa Majesté la Reine (Qué.)**

Nancy McKenna  
Bureau des substituts du procureur général

DATE DE PRODUCTION 23.11.2000

---

**Her Majesty the Queen in Right of Alberta**

Robert C. Maybank  
Christine Enns  
A.G. for Alberta

v. (28261)

**Devon Gary Ell et al. (Alta.)**

Alan D. Hunter, Q.C.  
Megan L. McMahon  
Gowling, Lafleur & Henderson

FILING DATE 20.11.2000

---

**698114 Alberta Ltd.**

Robert Kambeitz  
Fleming, Kambeitz

v. (28209)

**The Town of Banff et al (Alta.)**

Sheila C. McNaughtan  
Reynolds, Mirth, Richards & Farmer

FILING DATE 21.11.2000

---

**Stephen M. Byer**

Stephen M. Byer

v. (28140)

**The Bar of Montreal (Que.)**

Josee Ferrari  
Pariseau Olivier Mondor & Rougeau

FILING DATE 23.11.2000

---

**Richard A. Morand et al**

Lomer Pilote

c. (28257)

**L'Honorable Herbert Marx, Procureur général  
de la province de Québec et al (Qué.)**

Jean-Yves Bernard  
Procureur général du Québec

DATE DE PRODUCTION 24.11.2000

---

**Casimir Gadzella**

Casimir Gadzella

v. (28259)

**Hindmarsh Holdings Ltd. et al (Sask.)**

David J. Smith  
Cuelenaere, Kendall, Katzman, Watson,  
Hagen

FILING DATE 24.11.2000

---

**Express du Midi Inc.**

Guy Dussault  
Flynn, Rivard

c. (28269)

**La Société québécoise de développement de la  
main-d'oeuvre (Qué.)**

Josée De Carufel  
Société québécoise de développement de la  
main-d'oeuvre

DATE DE PRODUCTION 10.11.2000

---

**Rolston Ricardo Moffatt**

Munyonzwe Hamalengwa

v. (27895)

**The Minister of Citizenship and Immigration  
(F.C.A.)**

Kevin Lunney  
A.G. of Canada

FILING DATE 25.10.2000

---

**151730 Canada Inc.**

Dominique Goulet  
Noël & Associés, S.E.N.C.

c. (28271)

**167593 Canada Inc. (Qué.)**

Richard M. LeBlanc  
LeBlanc, Dioguardi

DATE DE PRODUCTION 27.11.2000

---

---

**DECEMBER 4, 2000 / LE 4 DÉCEMBRE 2000**

**CORAM: Chief Justice McLachlin and Iacobucci and Major JJ. /  
Le juge en chef McLachlin et les juges Iacobucci et Major**

**Peter Fehr**

**v. (28023)**

**Roman Brodowski and Grey Goose Corporation Limited (Man.)**

**NATURE OF THE CASE**

Torts - Damages - Whether the Manitoba Court of Appeal erred in law by interfering with the trial judge's award of \$52,148.86 for past loss of income and substituting its own arbitrary award of \$25,000 - Whether the Manitoba Court of Appeal erred in law by interfering with the trial judge's discretionary award for general damages of \$65,000.00 and substituting its own award of \$40,000 - Whether the Manitoba Court of Appeal erred in law by interfering with the trial judge's award of \$60,000 for loss of earning capacity - Whether the Manitoba Court of Appeal erred in law in failing to make any award for loss of earning capacity despite its own finding that the Applicant suffered a loss of earning capacity.

**PROCEDURAL HISTORY**

April 27, 1999  
Court of Queen's Bench of Manitoba  
(Barkman J.)

Applicant awarded a total of \$184,580.91 for general damages, loss of earning capacity and retraining, past loss of income, special damages and pre-judgment interest against the Respondents

May 5, 2000  
Court of Appeal of Manitoba  
(Scott C.J.M. and Philp and Monnin JJ.A.)

Appeal allowed; award of general damages, past loss of income and pre-judgment interest reduced; award for future loss of income set aside; cross-appeal on the quantum of the damages dismissed

July 24, 2000  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**CORAM: L'Heureux-Dubé, Bastarache and LeBel JJ. /  
Les juges L'Heureux-Dubé, Bastarache et LeBel**

**L'ordre des chiropraticiens du Québec**

**c. (27871)**

**Philippe Thomas (Qué.)**

**NATURE DE LA CAUSE**

Droit du travail - Droit des professions - Dans quelle mesure les activités associées aux professions à titre réservé, telles que décrites à l'art. 37 du *Code des professions*, peuvent-elles comporter des actes ou des activités qui font partie du champ d'exercice d'une profession d'exercice exclusif et ainsi déroger à l'exclusivité d'exercice conférée par la loi aux membres de cette profession? - La règle d'interprétation formulée par cette Cour en 1954 dans l'arrêt *Pauzé c. Gauvin*,



selon laquelle les lois créatrices de monopoles professionnels s'interprètent restrictivement, est-elle applicable aux lois modernes de réglementation des professions au Canada, dont la finalité est la protection du public non pas la défense des intérêts des membres de monopole professionnels? Ces questions constituent-elles des questions de droit d'importance pour le public dont cette Cour devrait se saisir?

**HISTORIQUE PROCÉDURAL**

Le 1er mai 1996 Cour du Québec (Pigeon j.c.q.)	Intimé trouvé coupable sur trois chefs d'accusation d'avoir exercé la profession de chiropraticien sans être inscrit au tableau de l'ordre des chiropraticiens du Québec
Le 26 mars 1997 Cour supérieure du Québec (Hébert j.c.s.)	Appel rejeté
Le 25 février 2000 Cour d'appel du Québec (Otis, Forget et Pidgeon jj.c.a.)	Appel accueilli
Le 25 avril 2000 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**Canadian Imperial Bank of Commerce**

**v. (28012)**

**Samos Investments Inc.**

**AND BETWEEN:**

**James A. Pattison, P. Nicholas Geer, Jim Pattison Ltd., Jim Pattison Industries Ltd.,  
Great Pacific Industries Inc. and Great Pacific Capital Corp.**

**v.**

**Samos Investments Inc.**

**AND BETWEEN:**

**Donald C. Selman**

**v.**

**Samos Investments Inc. (B.C.)**

**NATURE OF THE CASE**

Procedural law - Civil procedure - Whether the Court of Appeal erred by failing to give effect to that part of the doctrine against collateral attack which holds that it is an issue of process to bring a civil action for damages where the damages

---

alleged to have been suffered were caused by a prior court order and that prior order has not been set aside or quashed - Whether the Court of Appeal erred in holding that an order of the court approving an arrangement or compromise between a company and its shareholders or creditors (as provided for in various provincial and federal statutes) does not pronounce upon the substantive fairness of the arrangement or compromise having regard to all relevant facts, but instead is limited to pronouncing upon the terms of the arrangement or compromise without regard to any facts in existence prior to the proposal - Whether the Court of Appeal erred in holding that an action for review to impeach a previous judgement of a superior court may be joined with an action for damages caused by the other - Whether the Court of Appeal erred in holding that an order, made pursuant to s. 252 of the *Company Act*, R.S.B.C. 1996, c. 62, approving an arrangement or compromise, does not determine the substantive fairness of the proposed arrangement or compromise - Whether the Court of Appeal erred in holding that *R. v. Wilson*, [1983] 2 S.C.R. 594 permitted an action for review of a prior order or judgment to be brought concurrently with claims constituting a collateral attack on the correctness of such order or judgment, rather than requiring that such claims be brought only after such order or judgment has been set aside on appeal or on a successful proceeding for its variation, reversal or nullification.

### **PROCEDURAL HISTORY**

February 3, 2000  
Supreme Court of British Columbia  
(Bauman J.)

Applications for a stay of proceedings by Canadian Imperial Bank of Commerce, James A. Pattison, P. Nicholas Geer, Jim Pattison Ltd., Jim Pattison Industries Ltd., Great Pacific Industries Inc., Great Pacific Capital Corp., Westar Group Ltd. and 461847 British Columbia Ltd. dismissed

July 4, 2000  
Court of Appeal of British Columbia  
(Rowles, Hall [dissenting] and Mackenzie JJ.A.)

Appeal dismissed

August 18, 2000  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**CORAM: Gonthier, Binnie and Arbour JJ. /  
Les juges Gonthier, Binnie et Arbour**

**Ville de Beauport**

**c. (27935)**

**H.L.P. société en commandite (Qué.)**

### **NATURE DE LA CAUSE**

Code civil - Emphytéose - Fiscalité municipale - *Loi concernant les droits sur les mutations immobilières*, L.R.Q., ch. D-15.1 - Le droit de l'emphytéote sur l'édifice construit sur le terrain cédé par contrat d'emphytéose constitue-t-il une modalité d'un droit de propriété complet plutôt que le démembrement d'un droit de propriété incomplet - La Cour d'appel a-t-elle erré en droit en déterminant que l'acte de cession intervenu entre Hervé Pomerleau Inc. et l'intimée n'opère pas transfert donnant lieu au paiement d'un droit de mutation en vertu de la *Loi concernant les droits sur les mutations immobilières* - Quelle est l'étendue et la nature du droit de propriété de l'emphytéote sur les constructions érigées pendant la durée de l'emphytéose?

### **HISTORIQUE PROCÉDURAL**

---

Le 19 mars 1997  
Cour municipale de la Ville de Québec  
(Brochu j.c.m.q.)

Action de la demanderesse accueillie; intimée  
condamnée à payer un droit de mutation à la  
demanderesse en vertu de la *Loi sur les mutations  
immobilières*

Le 27 mars 2000  
Cour d'appel du Québec  
(Michaud j.c.q., LeBel j.c.a. et Denis j.c.a. (*ad hoc*))

Appel accueilli

Le 26 mai 2000  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**MOTION FOR RECONSIDERATION / DEMANDE DE RÉEXAMEN**

**CORAM: Gonthier, Binnie and Arbour JJ. /  
Les juges Gonthier, Binnie et Arbour**

1. Régent Millette c. Sa Majesté la Reine (CF)(27605)
-

**JUDGMENTS ON APPLICATIONS  
FOR LEAVE**

**JUGEMENTS RENDUS SUR LES  
DEMANDES D'AUTORISATION**

---

**DECEMBER 7, 2000 / LE 7 DÉCEMBRE 2000**

**28108**                    **JOHN EDWARDS, NANCY EDWARDS ON BEHALF OF THEMSELVES AND WITH LEAVE OF THE COURT ON BEHALF OF THE CLASS HEREIN DESCRIBED - v. - THE LAW SOCIETY OF UPPER CANADA** (Ont.) (Civil)

CORAM:                The Chief Justice, Iacobucci and Major JJ.

The application for leave to appeal is granted with costs to the applicants in any event of the cause.

La demande d'autorisation d'appel est accordée avec dépens en faveur des demandeurs quelle que soit l'issue du pourvoi.

**NATURE OF THE CASE**

Torts - Negligence - Whether a negligence suit against a statutory regulator lies for failure to conduct an adequate investigation into the conduct of a lawyer licensed by the regulator - Whether a careless investigation by a regulatory professional body is necessarily characterized as "judicial" so as to immunize the body from a negligence suit - Whether it is plain, obvious, and beyond reasonable doubt that a regulatory body owes no duty of care to clients of a member the body has actual notice of alleged misconduct on the part of the member and if so, whether policy considerations granting immunity to the regulator from civil suit negate the duty of care - Whether a statutory regulator is immune from a negligence suit in matters relating to its investigative function.

**PROCEDURAL HISTORY**

January 19, 1998 Superior Court of Justice (Sharpe J.)	Applicants' claim against Respondent dismissed as disclosing no reasonable cause of action
June 7, 2000 (Docket C29106) Court of Appeal for Ontario (Finlayson, Moldaver and Goudge JJ.A)	Appeal dismissed
September 1, 2000 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

---

**27946**                    **THE CHALLENGE TEAM - v. - REVENUE CANADA** (FC) (Civil)

CORAM:                L'Heureux-Dubé, Bastarache and LeBel JJ.

The ancillary motion is granted and the application for leave to appeal is dismissed with costs.

La requête accessoire est accordée et la demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

**NATURE OF THE CASE**

---

Taxation - Charities - Registered charities - Applicant applying for registration as a charitable organization - Whether the Federal Court of Appeal erred in finding that the Applicant organization did not qualify as a charitable organization - Whether the decision of the Federal Court of Appeal is clear - Whether the Federal Court of Appeal erred in finding that the Applicant acts "solely to promote a particular point of view."

**PROCEDURAL HISTORY**

August 22, 1997 Minister of Revenue Canada	Applicant's application for registration as a charity refused
December 1, 1997 Federal Court of Appeal (Linden J.A.)	Motion granted: Mr. Haring Visser may represent the Applicant Corporation in this matter
March 29, 2000 Federal Court of Appeal (Sharlow, Evans and Robertson[dissenting in part] JJ.A.)	Appeal dismissed without costs
May 29, 2000 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal and ancillary motion filed

---

**28030**            **MARK CASEY - v. - HER MAJESTY THE QUEEN** (Ont.) (Criminal)

CORAM:            L'Heureux-Dubé, Bastarache and LeBel JJ.

The motion for extension of time is granted and the application for leave to appeal is dismissed.

La demande de prorogation de délai est accordée et la demande d'autorisation d'appel est rejetée.

**NATURE OF THE CASE**

Canadian Charter - Criminal - Criminal Law - Varying conditional sentence following breach of conditions - Court may vary a conditional sentence if satisfied that accused has breached a condition of sentence - Court may impose imprisonment - Prosecution required to prove breach on a balance of probabilities - Accused required to prove reasonable excuse - Whether presumption of innocence under s. 11(d) of *Charter* violated - Whether reverse burden of proof and relaxation of burden violate s. 7 of the *Charter* - Whether accused deprived of the ability to cross-examine and rights of due process in violation of s. 7 of *Charter*.

**PROCEDURAL HISTORY**

January 29, 1998 Ontario Court of Justice (Gorewich J.)	Declaration applicant breached conditional sentence; Sentence varied to include term in custody
January 19, 2000 Court of Appeal for Ontario (Osborne, Abella and Moldaver JJ.A.)	Appeal dismissed

---

July 28, 2000  
Supreme Court of Canada

Applications for extension of time, appointment of counsel  
and leave to appeal filed

---

**28104**            **ANDREW NORMAN WRISTEN - v. - HER MAJESTY THE QUEEN** (Ont.) (Criminal)

CORAM:        L'Heureux-Dubé, Bastarache and LeBel JJ.

The application for leave to appeal is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

**NATURE OF THE CASE**

Criminal law - Evidence - Identification evidence - Whether the Court of Appeal for Ontario erred in law in concluding that the trial judge did not err in the manner in which he cautioned the jury regarding the use of exculpatory eyewitness identification evidence - Whether the Court of Appeal for Ontario erred in law in concluding that the learned trial judge did not fail to fairly instruct with respect to the position of the defence.

**PROCEDURAL HISTORY**

June 27, 1995  
Superior Court of Justice  
(Stayshyn, J.)

Applicant convicted of second degree murder and  
sentenced to a period of parole ineligibility of seventeen  
years

December 6, 1999  
Court of Appeal for Ontario  
(Abella, Laskin and Rosenberg JJ.A)

Appeals against conviction and period of parole  
ineligibility dismissed

September 8, 2000  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

October 2, 2000  
Supreme Court of Canada  
(Arbour J.)

Motion to extend time to file leave application granted

---

**27980**            **THE HONOURABLE RALPH KLEIN AND THE HONOURABLE SHIRLEY MCCLELLAN - v. - BARBARA DECOCK, TARA LEIGH DECOCK, AN INFANT BY HER NEXT FRIEND, BARBARA DECOCK, AND LINDSEY ALLISON DECOCK, AN INFANT BY HER NEXT FRIEND, BARBARA DECOCK - and between - THE HONOURABLE RALPH KLEIN AND THE HONOURABLE SHIRLEY MCCLELLAN - v. - KELLY SCHMITZ AND KEVIN SCHMITZ - and between - THE HONOURABLE RALPH KLEIN AND THE HONOURABLE SHIRLEY MCCLELLAN - v. - DARIN F. BANISTER, SANDRA BANISTER AND ANN SCHIERLE - and between - THE HONOURABLE RALPH KLEIN AND THE HONOURABLE SHIRLEY MCCLELLAN - v. - JOEL SCOTT, AN INFANT BY HIS NEXT FRIEND MARTIN SCOTT AND MARTIN SCOTT** (Alta.) (Civil)

CORAM:            L'Heureux-Dubé, Bastarache and LeBel JJ.

The application for leave to appeal is granted.

La demande d'autorisation d'appel est accordée.

**NATURE OF THE CASE**

Procedural law - Actions - Pre-trial procedure - Misjoinder of parties - Striking out or amending of pleadings - Respondents bringing actions claiming damages resulting from negligent medical care - Pleadings naming Applicants among others as defendants - Applicants obtaining order removing them as defendants and amending statements of claim by deleting all reference to them - Whether it is proper to sue Ministers of the Crown in their personal name and capacity for things alleged to have been done by them only in their official capacity - *Alberta Rules of Court*, Rules 38, 129.

**PROCEDURAL HISTORY**

May 9, 1997 Court of Queen's Bench of Alberta (Lomas J.)	Applicants' application to be removed as defendants in actions allowed
April 25, 2000 Court of Appeal of Alberta (Irving [dissenting], Russell and Sulatycky JJ.A.)	Appeal allowed; Applicants restored as named defendants in actions
June 19, 2000 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

---

**28138**            **C.S. - c. - LINDA GOUPIL, EN SA QUALITÉ DE PROCUREURE GÉNÉRALE DU QUÉBEC ET ANDRÉ BOISCLAIR EN SA QUALITÉ DE MINISTRE DE LA SOLIDARITÉ SOCIALE** (Qué.) (Civile)

CORAM:            Les juges L'Heureux-Dubé, Bastarache et LeBel

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

**NATURE DE LA CAUSE**

---

Droit administratif - Révision administrative de la décision d'un ministre - Tribunal administratif du Québec - Compétence de la Cour supérieure - Prestation de soutien du revenu - Pension alimentaire - L'article 31 *C.p.c.* s'interprète-t-il strictement ou de façon large? - Un bénéficiaire de la sécurité du revenu a-t-il un recours direct devant le Tribunal Administratif du Québec, que ce soit en vertu de sa loi constitutive, de la loi sur la justice administrative, ou en vertu de la Loi sur la sécurité du revenu? - Le fonctionnaire en révision dont il est question aux articles 128 et suivants de la Loi sur la sécurité du revenu et favorisant l'emploi et la solidarité sociale est-il un tribunal au sens de l'article 31 *C.p.c.*? - Le mot "tribunal" employé à l'article 31 *C.p.c.* permet-il la juxtaposition ou l'amalgame de deux ou plusieurs instances de nature différentes? - La "juridiction" ou compétence d'une instance administrative en révision est-elle limitée aux sujets mentionnés dans sa loi constitutive? - Dans le cas où la solution d'un litige implique des questions concernant la juridiction de la Cour supérieure et la portée et l'exécution de ses jugements, un justiciable peut-il s'adresser directement à la Cour supérieure au lieu d'épuiser les recours administratifs et demander ensuite la révision judiciaire de ces décisions? - Des questions de droit portant sur l'étendue de la juridiction de la Cour supérieure en matière d'attribution de pension alimentaire pour les enfants, et la portée et l'opposabilité de ses jugements en cette matière sont-elles des questions qui ne peuvent recevoir réponse que de la Cour supérieure elle-même? - Si une ou des questions de droit ne peuvent recevoir une réponse valable, compétente et définitive que par la Cour supérieure, la demanderesse peut-elle s'adresser directement à elle pour lui poser ces questions?

### **HISTORIQUE PROCÉDURAL**

Le 21 mars 2000  
Cour supérieure du Québec  
(Banford j.c.s.)

Requête pour un jugement déclaratoire rejetée

Le 10 juillet 2000  
Cour d'appel du Québec  
(Gendreau, Pidgeon, Thibault jj.c.a.)

Appel rejeté

Le 25 septembre 2000  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**27852**      **HER MAJESTY THE QUEEN - v. - LAVALLEE, RACKEL AND HEINTZ BARRISTERS AND SOLICITORS AND ANDREW BRENT POLO** (Alta.) (Criminal)

CORAM:      L'Heureux-Dubé, Bastarache and LeBel JJ.

The application for leave to appeal is granted.

La demande d'autorisation d'appel est accordée.

### **NATURE OF THE CASE**

*Canadian Charter* - Unreasonable search and seizure - Criminal law - Solicitor and client privilege - Section 488.1 of *Criminal Code* providing procedure for securing privilege in documents seized from law office - Documents seized from law office - Allegations of money laundering on part of lawyer's client - Whether s. 488.1 unconstitutional in that it allows or permits an unreasonable search and seizure contrary to s. 8 of the *Charter*.

### **PROCEDURAL HISTORY**

June 5, 1998  
Court of Queen's Bench of Alberta

Order: s.488.1 of the *Criminal Code* struck down as being

---



---

(Veit J.C.Q.B.A.)	unconstitutional for reasons that it is inconsistent with sections 7 and 8 of the <i>Charter</i>
February 17, 2000 Court of Appeal of Alberta (Côté, Russell, and Costigan JJ.A.)	Appeal dismissed
April 5, 2000 Court of Appeal of Alberta (McFadyen, Picard and Sulatycky JJ.A.)	Decision allowing appeal to continue notwithstanding mootness
April 13, 2000 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

---

**27820**      **SAGAZ INDUSTRIES CANADA INC., SAGAZ INDUSTRIES INC. AND JOSEPH KAVANA - v. - 671122 ONTARIO LIMITED FORMERLY DESIGN DYNAMICS LIMITED** (Ont.) (Civil)

CORAM:      Gonthier, Binnie and Arbour JJ.

The application for leave to appeal is granted with costs to the applicants in any event of the cause.

La demande d'autorisation d'appel est accordée avec dépens en faveur des demandeurs quelle que soit l'issue du pourvoi.

**NATURE OF THE CASE**

Torts - Master and servant - Vicarious liability - Procedural law - Trial - Evidence - Re-opening of trial to admit fresh evidence - What is the proper test for determining whether, outside of traditional "master and servant" or "employment" relationships, a relationship exists that gives rise to vicarious liability for intentional torts? - May vicarious liability be imposed absent control? - What is the proper test for re-opening a civil trial to admit fresh evidence? - Should the trial judge reopen a trial after judgment but before formal judgment has been entered without assessing the credibility of the fresh evidence, and based only on the determination that the evidence, if believed, might probably change the result? - Is the reasonable diligence requirement met where a party makes a tactical decision not to call a witness at trial, and the witness changes his story after the trial decision is released?

**PROCEDURAL HISTORY**

May 28, 1998 Ontario Court of Justice (General Division) (Cumming J.)	Action dismissed as against the Applicants
October 9, 1998 Ontario Court of Justice (General Division) (Cumming J.)	Motion to re-open trial to admit fresh evidence dismissed
January 25, 2000 Court of Appeal for Ontario (Catzman, Borins and Sharpe JJ.A.)	Appeal allowed: Applicants ordered to pay damages to Respondent

March 27, 2000  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**27973**                    **CAROL DUGUID - v. - BANK OF MONTREAL** (Ont.) (Civil)

CORAM:                Gonthier, Binnie and Arbour JJ.

The application for leave to appeal is granted with costs to the applicant in any event of the cause.

La demande d'autorisation d'appel est accordée avec dépens en faveur du demandeur quelle que soit l'issue du pourvoi.

**NATURE OF THE CASE**

Commercial law - Creditor and debtor - Contracts - Suretyship - Undue influence - Bank bringing action against wife as co-signor of her husband's investment loan - Whether relationship of husband and wife triggers presumption of undue influence when wife stands surety for debts of her husband - Whether a bank is placed under a duty to inquire when a wife stands surety for her husband's debts - Whether existence of sexual and emotional ties between husband and wife provides sufficient evidence for a presumption of undue influence to arise.

**PROCEDURAL HISTORY**

May 30, 1997  
Ontario Court (General Division)  
(Day J.)

Respondent's action on a loan dismissed

April 20, 2000  
Court of Appeal for Ontario  
(McMurtry C.J.O., Osborne A.C.J.O. and  
Feldman J.A. [dissenting])

Appeal allowed

June 19, 2000  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

27.11.2000

Before / Devant: ARBOUR J.

**Further order on motion for leave to intervene**

**Autre ordonnance sur une requête en autorisation d'intervention**

BY/PAR: Reebok Canada Inc.

IN/DANS: Mattel Canada Inc., et al.

v. (27174)

Her Majesty the Queen, et al.  
(F.C.A.)

**GRANTED / ACCORDÉE**

**UPON APPLICATION** by Reebok Canada Inc., for leave to intervene in the above appeal and pursuant to the order of July 21, 2000 thereon;

**IT IS HEREBY FURTHER ORDERED THAT** the said intervener is granted permission to present oral argument at the hearing of the appeal not to exceed 15 minutes.

---

27.11.2000

Before / Devant: THE DEPUTY REGISTRAR

**Motion to extend the time in which to serve and file the response of the respondent the Attorney General of Canada**

**Requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la réponse de l'intimé le procureur général du Canada**

The Vancouver Sun

v. (28190)

Her Majesty the Queen, et al. (B.C.)

**GRANTED / ACCORDÉE** Time extended to November 16, 2000.

---

---

27.11.2000

Before / Devant: THE DEPUTY REGISTRAR

**Motion to extend the time in which to serve and file  
the respondent's response**

**Requête en prorogation du délai de signification et de  
dépôt de la réponse de l'intimé**

Gerard McKenna

v. (28222)

Henry McAllister Lang (Ont.)

**GRANTED / ACCORDÉE** Time extended to December 7, 2000.

---

27.11.2000

Before / Devant: THE DEPUTY REGISTRAR

**Motion to extend the time in which to serve and file  
the respondent's response**

**Requête en prorogation du délai de signification et de  
dépôt de la réponse de l'intimé**

Terry Tombran

v. (27969)

Her Majesty the Queen (Crim.) (Ont.)

**GRANTED / ACCORDÉE** Time extended to October 30, 2000.

---

29.11.2000

Before / Devant: LEBEL J.

**Motion to extend the time in which to serve and file  
an application for leave**

**Requête en prorogation du délai de signification et de  
dépôt de la demande d'autorisation**

Hi-Way Service Inc.

v. (28250)

Thomas H. Olson operating as Moose Mountain Buffalo  
Ranch and Thomas H. Olson and Moose Mountain  
Buffalo Ranch (Alta.)

**GRANTED / ACCORDÉE** Time extended to January 12, 2001.

---

---

29.11.2000

Before / Devant: THE DEPUTY REGISTRAR

**Motion to extend the time in which to serve and file  
the respondent's book of authorities**

**Requête en prorogation du délai imparti pour  
signifier et déposer le cahier de jurisprudence et de  
doctrine de l'intimée**

Rui Wen Pan

v. (27424)

Her Majesty the Queen (Crim.)(Ont.)

**GRANTED / ACCORDÉE** Time extended to November 16, 2000.

---

29.11.2000

Before / Devant: THE DEPUTY REGISTRAR

**Motion to extend the time in which to serve and file  
the respondent's book of authorities**

**Requête en prorogation du délai imparti pour  
signifier et déposer le cahier de jurisprudence et de  
doctrine de l'intimée**

Bradley Sawyer

v. (27277)

Her Majesty the Queen (Crim.)(Ont.)

**GRANTED / ACCORDÉE** Time extended to November 16, 2000.

---

30.11.2000

Before / Devant: THE DEPUTY REGISTRAR

**Motion to extend the time in which to serve and file  
the respondent's response**

**Requête en prorogation du délai de signification et de  
dépôt de la réponse de l'intimée**

Philip Martin Luke

v. (28131)

Her Majesty the Queen (Ont.)

**GRANTED / ACCORDÉE** Time extended to November 3, 2000.

---

---

30.11.2000

Before / Devant: THE DEPUTY REGISTRAR

**Motion to extend the time in which to serve and file the respondent's factum and book of authorities on the appeal and cross-appeal**

**Requête en prorogation du délai imparti pour signifier et déposer les mémoire et cahier de jurisprudence et de doctrine de l'intimée relativement à l'appel et à l'appel incident**

Ellis-Don Construction Ltd., et al.

v. (27321)

Naylor Group Incorporated, et al. (Ont.)

**GRANTED / ACCORDÉE** Time to serve the respondent's factum and book of authorities on appeal and cross-appeal extended to November 15, 2000, *nunc pro tunc*, and time to file the said material extended to November 16, 2000, *nunc pro tunc*.

---

30.11.2000

Before / Devant: THE DEPUTY REGISTRAR

**Motion to extend the time in which to serve and file the applicant's reply**

**Requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la réplique du requérante**

Her Majesty the Queen

v. (28084)

A. Bau Diu, et al. (Crim.)(Ont.)

**GRANTED / ACCORDÉE** Time extended to November 21, 2000.

---

1.12.2000

Before / Devant: LEBEL J.

**Motion to strike out**

**Requête en radiation**

Lenore Rideout

v. (27675)

Her Majesty the Queen (Crim.)(Nfld.)

**GRANTED / ACCORDÉE**

The respondent applies for an order striking out portions of the appellant's factum, namely paragraphs 34, 35, 41, 42, 51 to 68 and 74.

The appellant was found guilty of second degree murder. The Court of Appeal of Newfoundland upheld the conviction, Marshall J.A. dissenting. The order of the Newfoundland Court of Appeal describes the basis of the dissent as follows:

“... Marshall J.A. dissented because inculpatory hearsay evidence was admitted at trial, with the consent of defence counsel outside of its full context without related exculpatory evidence which might have affected the weight lent by the jury to the evidence adduced and ultimately the verdict itself.”

The respondent's motion submits that the appellant's factum attempts to broaden the scope of the appeal because it raises issues of incompetence of counsel which are outside the narrow question framed by Marshall J.A.'s dissent. The motion is well founded. The dissent is grounded on a disagreement about a tactical decision of the appellant's counsel at trial to admit some hearsay evidence without making sure that connected and other relevant hearsay evidence be also brought into the record. From a reading of the dissent and of the factum, it is clear that the appellant is attempting to reframe the issue which grounds its appeal.

The issue was not the problem of effective assistance of counsel, only the legal effect of a particular decision taken by counsel during the trial. Paragraphs 34 and 35 misstate blatantly the nature of the question of law. The other paragraphs challenged by the respondent's motion also fall outside the scope of Marshall J.A.'s dissent. For example, paragraphs 51 to 68 try to raise, as a ground of appeal, the failure of the appellant's counsel at trial to cross-examine several witnesses.

For those reasons, the motion is granted. Paragraphs 34, 35, 41,42, 45, 51 to 68 and 74 will be struck from the factum. The appellant will file a revised factum on or before January 12, 2001. The respondent's factum will be filed on or before February 2nd, 2001.

---

4.12.2000

Before / Devant: GONTHIER J.

**Motion to extend the time in which to serve and file  
an application for leave**

**Requête en prorogation du délai de signification et de  
dépôt de la demande d'autorisation**

Raymond John Kowalchuk, et al.

v. (28200)

Venkateswara Rao Adduri, et al. (Man.)

**DISMISSED WITHOUT COSTS / REJETÉE SANS DÉPENS**

On the applicant's application for an order granting an extension of time within which to apply for leave to appeal from a judgment of the Court of Appeal of Manitoba rendered on November 3, 1997:

In view of the applicant's excessively long delay in bringing the present application, for which no adequate reason is given, and being satisfied that the proposed appeal rests on questions of factual appreciation and the application of established principle to these facts and does not give rise to any issues which might be considered of general importance such as to warrant consideration by this Court, I conclude that the application to extend time must be dismissed.

It is therefore ordered that the said application be dismissed without costs.

---

---

4.12.2000

Before / Devant: LEBEL J.

**Motion for a stay of execution and miscellaneous motions**

**Requête en vue de surseoir à l'exécution et autres requêtes**

Jacques Chaoulli

c. (28252)

Régie de l'assurance-maladie du Québec (Qué.)

**and between**

Jacques Chaoulli

c. (28253)

La Procureure générale du Québec (Qué.)

**and between**

Jacques Chaoulli

c. (27910)

Le Ministre de la santé et des services sociaux, et al.  
(Qué.)

**ALLOWED IN PART, COSTS IN THE CAUSE / ACCUEILLIE EN PARTIE, FRAIS À SUIVRE À L'ISSUE**

L'appelant, Jacques Chaoulli, se trouve en conflit avec le régime public d'assurance-maladie en vigueur au Québec depuis plusieurs années. Il demande l'autorisation de se pourvoir devant cette Cour contre trois jugements de la Cour d'appel du Québec rendus dans des instances reliées à ce conflit.

Dans le dossier 27910, il veut attaquer un arrêt de la Cour d'appel qui a confirmé un jugement de la Cour supérieure. Ce dernier rejetait une requête en *mandamus* pour qu'il obtienne un permis de radiologie mobile.

Dans le dossier 28252, Chaoulli entend obtenir l'autorisation de se pourvoir contre une décision d'un juge de la Cour d'appel du Québec qui ne lui a pas accordé l'autorisation de se pourvoir contre un jugement de la Cour supérieure rejetant des procédures de sursis à l'égard d'un arbitrage. En même temps, il avait échoué dans une requête pour obtenir un sursis des pénalités financières que lui impose la Régie de l'Assurance-maladie du Québec.

Dans le dossier 28253, l'appelant demande une autorisation de pourvoi contre un arrêt de la Cour d'appel du Québec qui a confirmé un jugement de la Cour supérieure rejetant sa requête pour une demande de jugement déclaratoire. Cette procédure contestait la validité de diverses dispositions des législations relatives à l'assurance-maladie et à l'assurance-hospitalisation.

L'appelant a maintenant présenté une requête pour que les demandes d'autorisation d'appel soient examinées simultanément, et de façon urgente. En même temps, il réclame un sursis du jugement de la Cour d'appel dans le dossier 28252. De façon large, les trois requêtes pour permission d'appeler se rattachent à un même débat qui oppose, depuis plusieurs années, l'appelant au Régime d'assurance-maladie publique au Québec. Il apparaît alors raisonnable que les



---

trois demandes d'autorisation soient déferées à la même formation. Par contre, la situation d'urgence n'est cependant pas établie. Il n'y a donc pas lieu d'accélérer la procédure d'examen de ces requêtes.

Enfin, reste la demande de sursis. Celle-ci vise plus précisément l'imposition des pénalités financières en vertu de la législation sur l'assurance-maladie du Québec et des ententes intervenues sous son empire avec les associations médicales représentatives.

A proprement parler, l'appelant ne cherche pas à obtenir le sursis d'un jugement. Il recherche plutôt celui de l'exécution d'une procédure administrative que les cours lui ont, jusqu'à présent, refusé. La requête ne fait valoir aucune des conditions prévues pour l'utilisation de se pourvoir, notamment ceux qu'à examiné *R.J.R. McDonald Inc. c. Canada*, [1994] 1 R.C.S. 311. Ni l'intérêt public, ni les apparences de droit, ni le poids des inconvénients ne favorisent l'appelant à cet égard.

Pour ces motifs, la requête est accueillie en partie.

IL EST ORDONNÉ QUE:

1. les trois demandes d'autorisation d'appel dans les dossiers soient déferées à une même formation de cette Cour;
2. soit rejetée la conclusion demandant leur examen, de façon urgente, de même que, dans le dossier 28252, la demande en sursis d'un jugement de la Cour d'appel du Québec.

Frais à suivre à l'issue.

---

**NOTICE OF DISCONTINUANCE  
FILED SINCE LAST ISSUE**

**AVIS DE DÉSISTEMENT DÉPOSÉS  
DEPUIS LA DERNIÈRE PARUTION**

---

29.11.2000

**Her Majesty the Queen**

**v. (28002)**

**Hugo Gayetano Llorenz (Ont.)**

(appeal)

---

4.12.2000

**John Gorenko et al.**

**v. (27266)**

**Her Majesty the Queen in Right of Canada et al.  
(Que.)**

(appeal)

---

**APPEALS HEARD SINCE LAST ISSUE  
AND DISPOSITION**

**APPELS ENTENDUS DEPUIS LA  
DERNIÈRE PARUTION ET  
RÉSULTAT**

---

5.12.2000

CORAM: Chief Justice McLachlin and L'Heureux-Dubé, Gonthier, Bastarache, Binnie, Arbour and LeBel JJ.

**François Simard**

Louis Gélinas et Alain Leclerc pour l'appelant.

**c. (27767)**

Jöelle St-Germain et Henri-Pierre Labrie pour l'intimée.

**Sa Majesté la Reine (Crim.)(Qué.)**

LE JUGE EN CHEF: (oralement)

La Cour est prête à rendre jugement immédiatement. La Cour rejeterait le pourvoi substantiellement pour les motifs des juges Proulx et Dussault de la Cour d'appel du Québec, le juge LeBel étant dissident. Le juge LeBel accueillerait le pourvoi substantiellement pour les motifs exposés par le juge Fish de la Cour d'appel du Québec.

Le pourvoi est rejeté.

[Translation]

The Court is ready to render judgment forthwith. The Court would dismiss the appeal substantially for the reasons of Proulx and Dussault JJ.A. in the Quebec Court of Appeal, LeBel J. dissenting. LeBel J. would allow the appeal substantially for the reasons given by Fish J.A. in the Quebec Court of Appeal.

The appeal is dismissed.

---

5.12.2000

CORAM: Chief Justice McLachlin and L'Heureux-Dubé, Gonthier, Major, Bastarache, Binnie, and Arbour JJ.

**Ville de Saint-Romuald**

Jacques Tremblay et Bertrand Gobeil pour l'appelante.

**c. (27210)**

François Marchand pour l'intimée 9010-4407 Québec Inc.

**Claudette Olivier, Louise Bolduc, Roger Bolduc tous trois faisant affaires sous la raison sociale Les Immeubles Jancloroc Enr., et al. (Qué.)**

**RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ**

---

**Nature of the case:**

Municipal law - Land use planning and development - Zoning - Acquired rights - Non-conforming use - Change in use - Restaurant or bar with erotic entertainment - Which use is protected by acquired rights in light of prohibition in new zoning by-law? - Use being carried on when by-law prohibiting it came into force - Use described in by-law now repealed but in effect when use began - Or use or uses grouped by current zoning by-law in same class by reason of common characteristics?

**Nature de la cause:**

Droit municipal - Aménagement et urbanisme - Zonage - Droits acquis - Usage dérogatoire - Changement d'usage - Restaurant ou bar avec spectacles érotiques - Quel est l'usage protégé par droits acquis face à une interdiction contenue au nouveau règlement de zonage? - Est-ce l'usage effectivement exercé au moment de l'entrée en vigueur de la réglementation l'interdisant? - Est-ce l'usage tel que décrit par la réglementation abrogée mais en force au moment où l'usage a commencé à s'exercer? - Est-ce l'usage ou les usages qui sont regroupés au règlement de zonage actuel dans une même classe en raison de caractéristiques communes?

6.12.2000

CORAM: Chief Justice McLachlin and L'Heureux-Dubé, Gonthier, Iacobucci, Major, Bastarache, Binnie, Arbour and LeBel JJ.

**Her Majesty the Queen in Right of Ontario**

**v. (27084)**

**974649 Ontario Inc. c.o.b. as Dunedin Construction (1992), et al. (Ont.)**

Hart Schwartz and Line Forestier for the appellant.

Nancy L. Irving and Peter DeFreitas for the intervener the A.G. of Canada.

George H. Copley, Q.C. for the intervener the A.G. of British Columbia.

No one appeared for the intervener the A.G. of Alberta (written submission - Jim Bowron).

Norman A. Keith and Rebecca K. Saturley for the respondent.

Kent Roach for the intervener Criminal Lawyers' Association (Ontario).

**RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ**

**Nature of the case:**

Canadian *Charter of Rights and Freedoms* - Section 24(1) - Civil - Procedural law - Courts - Court of competent jurisdiction - Jurisdiction to order costs as a remedy - Remedy of costs - Statutes - Interpretation - Whether the Provincial Offences Court has the authority pursuant to s. 90(2) of the *Provincial Offences Act*, R.S.O. 1990, c. P. 33, s. 90(2) to make an order of costs against the Crown - Proper interpretation of the third branch of *Mills v. The Queen*, [1986] 1 S.C.R. 863.

**Nature de la cause:**

*Charte canadienne des droits et libertés* - Paragraphe 24(1) - Droit civil - Procédure - Tribunaux - Tribunal compétent - Compétence pour adjuger les dépens à titre de réparation - Réparation sous forme de dépens - Lois - Interprétation - Les cours des infractions provinciales ont-elles compétence, en vertu du par. 90(2) de la *Loi sur les infractions provinciales*, L.R.O. 1990, ch. P.33, pour prononcer une ordonnance d'adjudication des dépens contre la Couronne? - Interprétation correcte du troisième élément de l'arrêt *Mills c. La Reine*, [1986] 1 R.C.S. 863.

7.12.2000

CORAM: L'Heureux-Dubé, Gonthier, Iacobucci, Major, Bastarache, Arbour and LeBel JJ.

**Services des espaces verts Ltée/Chemlawn, et al**

**c. (26937)**

**Ville de Hudson (Qué.)**

Gérard Dugré and Denis Manzo pour les appelantes.

Jean Piette pour l'intervenante Fédération interdisciplinaire de l'horticulture ornementale du Québec.

Stéphane Brière and Pierre Lepage pour l'intimée.

Stewart A.G. Elgie and Jerry V. DeMarco for the interveners Federation of Canadian Municipalities, et al.

Theresa A. McClenaghan and Paul Muldoon for the interveners Toronto Environmental Alliance, et al - written submission only.

**RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ**

**Nature of the case:**

Municipal law - Administrative law - Legislation - Statutory instruments - Validity - Offence - Interpretation - Power of municipality to make by-laws - Pesticides - Whether Court of Appeal erred in law by finding that s. 410(1) of the *Cities and Towns Act* authorizes Respondent to pass By-law No. 270 prohibiting application and use of pesticides anywhere within its territory, finding that by-law does not conflict with the *Pesticides Act* and failing to dispose of the issue concerning the *Pest Control Products Act*.

**Nature de la cause:**

Droit municipal - Droit administratif - Législation - Textes réglementaires - Validité - Infraction - Interprétation - Pouvoir de la municipalité de réglementer - Pesticides - La Cour d'appel a-t-elle erré en droit en statuant que l'article 410(1<sup>o</sup>) de la *Loi sur les cités et villes* habilite l'intimée à adopter son Règlement 270 interdisant partout sur son territoire l'épandage et l'utilisation de tout pesticide, en statuant que ce règlement n'est pas incompatible avec la *Loi sur les pesticides* et en omettant de se prononcer quant à la *Loi sur les produits antiparasitaires*?

---

**WEEKLY AGENDA****ORDRE DU JOUR DE LA SEMAINE**

---

**AGENDA for the week beginning December 11, 2000.****ORDRE DU JOUR pour la semaine commençant le 11 décembre 2000.**

---

<u>Date of Hearing/ Date d'audition</u>	<u>Case Number and Name/ Numéro et nom de la cause</u>
2000/12/11	Benoît Proulx c. Le procureur général du Québec (Qué.) (Civile) (Autorisation) (27235)
2000/12/11	Commission scolaire de Rivière-du-Loup c. Syndicat de l'enseignement du Grand-Portage (Qué.) (Civile) (Autorisation) (27003)
2000/12/12	Ministère de la santé et des services sociaux c. Centre Hospitalier Mont-Sinaï, et al. (Qué.) (Civile) (Autorisation) (27022)
2000/12/12	Mohamed Ameerulla Khan v. Her Majesty the Queen (Man.) (Criminal) (By Leave) (27395)
2000/12/13	Bennett Jones Verchere, et al. v. Western Canadian Shopping Centres Inc., et al. (Alta.) (Civil) (By Leave) (27138)
2000/12/14	Daphne Whiten, et al. v. Pilot Insurance Company, et al. (Ont.) (Civil) (By Leave) (27229)
2000/12/14	Performance Industries Ltd., et al. v. Sylvan Lake Golf & Tennis Club Ltd., et al. (Alta.) (Civil) (By Leave) (27934)
2000/12/15	Committee for the equal treatment of Asbestos minority shareholders v. Her Majesty the Queen in Right of Quebec, et al. (Ont.) (Civil) (By Leave) (27252)

---

**NOTE:**

This agenda is subject to change. Hearing dates should be confirmed with Registry staff at (613) 996-8666.

Cet ordre du jour est sujet à modification. Les dates d'audience devraient être confirmées auprès du personnel du greffe au (613) 996-8666.

27235

*Benoît Proulx v. Attorney general of Quebec*

Civil liability - Crown's rights - Civil Code - Crown liability - Malicious prosecution - Immunity of the Attorney General and its prosecutors - What is the nature of the Quebec Government's liability for actions taken by the Attorney General and its prosecutors in prosecuting criminal charges, and the effect of the *Nelles v. Ontario*, [1989] 2 S.C.R. 170 decision on the Quebec civil law system? - Whether the majority of the Court of Appeal erred in the method used to analyse the conduct of the Attorney General's prosecutor and the pieces of evidence presented during the examination of reasonable and probable grounds for laying a charge - Whether this Honourable Court should intervene in respect of the establishment of the causal connection and the damages awarded to the appellant by the trial judge.

On the evening of October 25, 1982, France Alain, a University of Laval student, suffered a gunshot wound to the hip and died in hospital a short time later. The murder occurred near the CHRC radio station in Sainte-Foy. The Appellant, a reporter at the station, was working that evening. Early on in the murder investigation, local police began to suspect the Appellant. However, no progress was made from 1983 to 1986, as the coroner was unable to establish that the Appellant had come into contact with the victim the evening of the murder.

The case was reactivated in early 1991, when a new witness came forward after seeing the Appellant's photograph in the newspaper; he claimed he recognized Proulx's eyes as being those of a bearded man he had encountered near the crime scene on the evening of the murder. At the first identification session, the witness believed he recognized the eyes of the bearded individual but could not formally identify the Appellant. Nevertheless, the murder investigation was re-opened. At a second identification session in the presence of the then-Crown prosecutor, the witness identified the Appellant from a photograph as the bearded man. On March 20, 1991, the Crown prosecutor authorized the laying of a murder charge. The Appellant was arrested the following day and was suspended with pay by his employer until the conclusion of the trial. On November 10, 1991, a jury found the Appellant guilty of the first-degree murder of France Alain and he was sentenced to life imprisonment. The next day, radio station CHRC fired the Appellant. He launched an appeal from the Superior Court judgment. On August 20, 1992, the Court of Appeal allowed the appeal and entered a verdict of acquittal. The Court held that the trial had been undermined by such serious irregularities that the verdict should be quashed; the Court also concluded that the evidence adduced was insufficient for a jury properly instructed to have reasonably convicted the Appellant.

In March 1993, the Appellant commenced an action for damages against the Respondent, alleging that the Crown prosecutor's decision to lay the charge was made without reasonable or probable grounds and resulted in malicious prosecution. In August 1997, the Superior Court found the Respondent liable and awarded damages to the Appellant in the amount of \$1,154,747.86. On February 11, 1999, in a majority decision, the Court of Appeal allowed the Respondent's appeal and dismissed the Appellant's action.

Origin of the case:	Quebec
File No.:	27235
Judgment of the Court of Appeal:	February 11, 1999
Counsel:	Lawrence Corriveau and Susan Corriveau for the Appellant Claude Gagnon, Alain Loubier and Carole Soucy for the Respondent

---



27235

***Benoît Proulx c. La procureure générale du Québec***

Responsabilité civile - Droit de la Couronne - Code civil - Responsabilité de l'État - Poursuites abusives - Immunité du Procureur général et ses substituts - Quelle est la nature de la responsabilité de l'État québécois pour les actes posés par le Procureur général et ses substituts dans la conduite des accusations criminelles, et qu'en est-il de la portée de l'arrêt *Nelles c. Ontario*, [1989] 2 R.C.S. 170 dans le régime de droit civil québécois? - La majorité de la Cour d'appel du Québec a-t-elle erré dans la méthode d'analyse du comportement du substitut du Procureur général et des éléments de preuve présents à l'examen des motifs raisonnables et probables de porter une accusation? - Cette Honorable Cour devrait-elle intervenir quant à l'établissement du lien de causalité et des dommages accordés à l'appelant par le juge de première instance?

Le soir du 25 octobre 1982, France Alain, étudiante à l'Université Laval, est blessée à une hanche par une décharge d'arme à feu. Elle meurt à l'hôpital quelques minutes plus tard. Le meurtre est survenu à Sainte-Foy, près du poste de radio CHRC. L'appelant est journaliste dans cette station et se trouve au travail ce soir-là. La police municipale de Sainte-Foy ouvre une enquête sur le meurtre et très tôt, ses soupçons se portent sur l'appelant. L'affaire piétine cependant de 1983 à 1986, le coroner ne pouvant conclure que l'appelant avait rencontré la victime le soir du meurtre.

Le dossier se ranime au début de 1991, avec l'arrivée d'un nouveau témoin qui, ayant vu la photo de l'appelant dans le journal, prétend reconnaître les yeux d'un barbu qu'il avait croisé le soir du meurtre sur les lieux du crime. Lors d'une première séance d'identification, le témoin croit reconnaître les yeux du barbu, mais ne peut identifier l'appelant formellement. Le dossier du meurtre est tout de même rouvert. Une deuxième séance d'identification a lieu, en présence du substitut du Procureur général de l'époque, et le témoin identifie une photo, affirmant y reconnaître le barbu. Le 20 mars 1991, le substitut autorise le dépôt d'une accusation de meurtre. L'appelant est arrêté le lendemain, et suspendu de ses fonctions avec solde par son employeur, jusqu'à la fin du procès. Le 10 novembre 1991, un jury reconnaît l'appelant coupable du meurtre au premier degré de France Alain, et le juge le condamne à la prison à perpétuité. Le lendemain, la station CHRC congédie l'appelant. Ce dernier interjette appel du jugement de la Cour supérieure. Le 20 août 1992, la Cour d'appel accueille l'appel et prononce l'acquiescement de l'appelant. Selon la Cour, le procès avait été entaché d'irrégularités graves qui justifiaient sa cassation et la preuve disponible était insuffisante pour qu'un jury, correctement dirigé en droit, puisse raisonnablement conclure à la culpabilité de l'appelant.

En mars 1993, l'appelant dépose une action en dommages-intérêts contre l'intimée, pour avoir entamé, sur décision du substitut, une poursuite abusive, sans cause raisonnable ni probable. En août 1997, la Cour supérieure retient la responsabilité de l'intimée et fixe le quantum de la réclamation de l'appelant à 1 154 747.86 \$. Le 11 février 1999, la majorité de Cour d'appel accueille le pourvoi de l'intimée et rejette l'action de l'appelant.

Origine: Qué.

N° du greffe: 27235

Arrêt de la Cour d'appel: Le 11 février 1999

Avocats: Mes Lawrence Corriveau et Susan Corriveau pour l'appelant  
Mes Claude Gagnon, Alain Loubier, Carole Soucy pour l'intimée

---

27003

*Commission scolaire de Rivière-du-Loup v. Syndicat de l'enseignement du Grand-Portage*

Labour law - Administrative law - Judicial review - Two teachers laid off on the ground of reduced staffing needs - Legitimacy of the discretion allowed by the arbitrator to the employer, the appellant, in determining its staffing needs - Whether the arbitrator committed a patently unreasonable error that justifies intervention by the Superior Court and setting aside the appellant's decision - Whether it was an error to conclude that the Commission scolaire, which is established by a public order statute, must regard its powers to make pedagogical arrangements as being dictated solely by a simple mathematical calculation of teachers, in which it would be a mere "blind computer", as was held by the Court of Appeal.

In late April 1993, after conducting numerous consultations with parents, teachers and other stakeholders in the educational system, the appellant's Conseil des commissaires adopted a new course grid for the next school year. That grid assigned the teaching of crafts in the first cycle of primary school to classroom teachers (teaching field 3), when it had previously been assigned to specialists (teaching field 7). In May 1993, after completing the evaluation of its staffing needs for the next year under article 5-3.15 of the national collective agreement, the appellant laid off two teachers who held primary school crafts positions, Germaine Boucher and Noëlla Brousseau. In June 1993, the respondent union filed grievances alleging that the appellant had not evaluated its needs and surpluses by field, in accordance with the collective agreement. The *mis en cause* arbitrator dismissed the grievances and affirmed the appellant's decision.

The respondent filed an application for judicial review. The Superior Court held that the grievance arbitrator had made a patently unreasonable error by holding that the appellant had full discretion regarding determination of its teacher staffing needs. Consequently, it allowed the application; set aside, quashed and invalidated the arbitrator's decision for all legal purposes; set aside the decision to lay off the teachers in question; declared that they were not surplus to staffing needs in their teaching field (field number 7) since the appellant's needs justified retaining them in their field; found that the appellant had violated the collective agreement, and more particularly article 5-3.00 of the local agreement; ordered the appellant to recall the two teachers to work in teaching field number 7 (crafts at the pre-school and primary levels); and reserved the rights of the respondent Syndicat and the teachers concerned in respect of determination of the compensation owing to them as a result of the appellant's decision. The appellant appealed to the Court of Appeal, which dismissed the appeal.

Origin:	Quebec
Court no.:	27003
Decision of the Court of Appeal:	November 3, 1998
Counsel:	Jean-Claude Girard and Pierre Bégin for the appellant Linda Lavoie for the respondent

---

27003

*Commission scolaire de Rivière-du-Loup c. Syndicat de l'enseignement du Grand-Portage*

Droit du travail - Droit administratif - Contrôle judiciaire - Mise en disponibilité de deux enseignantes au motif d'une diminution des besoins d'effectifs - Légitimité de la discrétion accordée par l'arbitre à l'employeur, l'appelante, dans la détermination de ses besoins d'effectifs - L'arbitre a-t-il commis une erreur manifestement déraisonnable qui justifie l'intervention de la Cour supérieure et l'annulation de la décision de l'appelante? - Est-il erroné de conclure qu'une commission scolaire, instituée par une loi d'ordre public, doit considérer que ses pouvoirs d'organisation pédagogique sont dictés uniquement par un simple calcul mathématique d'enseignants, dont elle ne serait que l'«ordonnateur aveugle», ainsi qu'en a décidé la Cour d'appel?

À la suite de nombreuses consultations auprès de parents, d'enseignants et d'autres intervenants en matière d'éducation, le Conseil des commissaires de l'appelante a adopté, à la fin avril 1993, une nouvelle grille-matières pour la prochaine année scolaire. Cette nouvelle grille confiait aux titulaires de classe (champ d'enseignement 3) l'enseignement des arts plastiques au premier cycle du primaire, tâche antérieurement exercée par des spécialistes (champs d'enseignement 7). En mai 1993, après avoir complété l'évaluation de ses besoins d'effectifs pour la prochaine année selon l'article 5-3.15 de la convention collective nationale, l'appelante a mis en disponibilité deux enseignantes occupant des postes en arts plastiques au primaire, Germaine Boucher et Noëlla Brousseau. En juin 1993, le syndicat intimé a déposé des griefs invoquant que l'appelante n'avait pas estimé ses besoins et ses excédents par champ conformément à la convention collective. L'arbitre mis en cause a rejeté les griefs et a confirmé la décision de l'appelante.

L'intimé a déposé une requête en révision judiciaire. La Cour supérieure a décidé que l'arbitre de grief avait commis une erreur manifestement déraisonnable en affirmant que l'appelante bénéficiait d'une entière discrétion quant à la détermination de ses besoins d'effectifs enseignants. Par conséquent, elle a accueilli la requête; a annulé, cassé et invalidé à toutes fins que de droit la décision rendue par l'arbitre; a annulé la mise en disponibilité des enseignantes concernées; a déclaré qu'elles n'étaient pas en excédent d'effectifs dans leur champ d'enseignement (champ numéro 7) puisque les besoins de l'appelante justifiaient leur maintien dans leur champ; a constaté que l'appelante a violé la convention collective, et plus particulièrement la section 5-3.00 de l'entente locale; a ordonné à l'appelante de rappeler au travail les deux enseignantes dans le champ d'enseignement numéro 7 (arts plastiques au niveau préscolaire et primaire); et a réservé au Syndicat intimé ainsi qu'aux enseignantes concernées leurs droits concernant la détermination de l'indemnité qui leur était due suite à la décision de l'appelante. L'appelante a interjeté appel à la Cour d'appel qui a rejeté l'appel.

Origine: Québec

N° du greffe: 27003

Arrêt de la Cour d'appel: Le 3 novembre 1998

Avocats: Me Jean-Claude Girard et Me Pierre Bégin pour l'appelante  
Me Linda Lavoie pour l'intimé

---

27022

*Ministère de la santé et des services sociaux v. Mount Sinai Hospital Center et al.*

Administrative law - Judicial review - *Mandamus* - Discretion - Promissory estoppel - Whether Court of Appeal could order *mandamus* to compel the Minister to issue the permit applied for by the Center - Whether doctrine of promissory estoppel can be set up against a minister who exercises discretion based on assessment of public interest - If so, whether that doctrine is applicable in the circumstances of this case.

The respondent Center has for many years operated a hospital centre specializing in thoracic diseases. It was originally located in Ste-Agathe, and holds a long-term care hospital centre permit issued to it by the appellant for an institution with 107 permanent beds. In reality, because its mission has changed, and with the appellant's knowledge, the Center provides certain services that are normally provided by a short-term care hospital. The Center operates 57 long-term care beds and 50 short-term care beds.

In 1984, the Center and the appellant initiated preliminary discussions regarding the Center's eventual move to Montréal. In the course of those talks, the permit held by the Center was discussed. Numerous Ministers of Health and their representatives undertook to amend the Center's permit once the move was complete, so that it would reflect the reality of the situation. After the move in January 1991, the Center applied to have the permit amended. In October 1991, the Minister refused to amend the permit as requested and said that the Center's permit had to remain as it had always been, a permit for 107 long-term care beds. In response to the refusal to amend the permit, the respondents filed an application for *mandamus* to compel the Minister to issue the permit applied for. On November 9, 1992, the Superior Court allowed the application in part, and on October 14, 1998, the Court of Appeal ordered the Minister to issue a permanent permit to the Center as a hospital centre with 50 permanent short-term care beds and 57 permanent long-term care beds. On November 10, 1999, the appellant obtained leave to appeal that decision to the Supreme Court.

Origin of the case:	Que.
File. No.:	27022
Judgment of the Court of Appeal:	October 14, 1998
Counsel:	Patrice Claude and Anne-Marie Brunet for the appellant Gilles Poulin for the respondent

---

27022

*Ministère de la santé et des services sociaux c. Centre Hospitalier Mont-Sinaï et al.*

Droit administratif - Contrôle judiciaire - *Mandamus* - Pouvoir discrétionnaire - *Promissory estoppel* La Cour d'appel pouvait-elle émettre une ordonnance de *mandamus* pour forcer le ministre à émettre le permis demandé par le Centre? - La doctrine du *promissory estoppel* peut-elle être opposée à un ministre qui exerce un pouvoir discrétionnaire fondé sur l'appréciation de l'intérêt public? - Le cas échéant, les circonstances du présent dossier donnent-elles lieu à l'application de cette doctrine?

Le Centre intimé opère depuis de nombreuses années un centre hospitalier spécialisé dans les maladies thoraciques. Localisé à l'origine à Ste-Agathe, il détient un permis de centre hospitalier de soins de longue durée pour un établissement de 107 lits permanents, qui lui est décerné par l'appelant. En réalité, à cause de la modification de sa mission et à la connaissance de l'appelant, le Centre offre certains services qui sont du ressort d'un centre hospitalier de courte durée. Le Centre exploite 57 lits de longue durée et 50 lits de courte durée.

En 1984, le Centre et l'appelant commencent des discussions préliminaires en vue d'un éventuel déménagement du Centre à Montréal. Dans le cadre de ces discussions on traite du permis détenu par le Centre. Les nombreux titulaires au poste du ministre de la santé et leurs représentants s'engagent à modifier le permis du Centre une fois le déménagement fait, afin de le rendre conforme à la réalité. Après le déménagement en janvier 1991, le Centre présente sa demande de modification de permis. En octobre 1991, le ministre refuse la modification du permis demandée et affirme que le permis du Centre doit demeurer ce qu'il a toujours été, un permis pour 107 lits de longue durée. À la suite de ce refus de modification, les intimés déposent une requête en *mandamus* pour forcer la ministre à émettre le permis demandé. Le 9 novembre 1992, la Cour supérieure accueille en partie la requête et le 14 octobre 1998, la Cour d'appel ordonne au ministre d'émettre au Centre un permis permanent comme centre hospitalier comprenant 50 lits permanents de courte durée et 57 lits permanents de longue durée. Le 10 novembre 1999, l'appelant obtient l'autorisation d'en appeler de cette décision à la Cour suprême.

Origine:	Qué.
N° du greffe:	27022
Arrêt de la Cour d'appel:	Le 14 octobre 1998
Avocats:	Mes Patrice Claude et Anne-Marie Brunet pour l'appelant Me Gilles Poulin pour les intimés

---

27395 *Mohamed Ameerulla Khan v. Her Majesty the Queen*

Criminal law - Appeal - Evidence - Proviso in s. 686(1)(b)(iii) of the *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46 - Did Appellant receive fair trial even though jury was given transcript referring to comments which, on *voir dire*, had been ruled inadmissible? - Whether Court of Appeal erred by not considering the issue of the appearance of an unfair trial in the circumstances of this case - Whether Court of Appeal erred by concluding that the mistake in providing jury with tainted transcript was not one which permitted the jury to see or hear evidence that it should not have seen or heard - Did Court of Appeal err in law by invoking section 686(1)(b)(iii) of the *Criminal Code*? - Did Court of Appeal apply the wrong test respecting the application of the proviso?

On February 13, 1998, pursuant to a trial before judge and jury, the Appellant, Mohamed Ameerulla Khan, was convicted of the first degree murder of his wife Sureta Khan.

According to the Appellant's claims, he discovered the deceased in the bathtub of their home at 6:55 p.m. on January 4, 1994. Upon discovering her body, the Appellant phoned 911. The Appellant's call was transferred to a first responder who instructed him to leave his wife in the bathtub, drain the water and that help would arrive very shortly. Resuscitation attempts were unsuccessful.

During jury challenges for cause questioning by the Appellant, certain prospective jurors admitted that they had heard about or had been talking about the Appellant and his case while waiting to be selected. Objection was made, but the presiding judge, who was not the trial judge, rejected both the Appellant's request that the offending juror be excused and a motion for a mistrial.

The Crown's theory was that the Appellant was the only person with access to the house, with a motive and with the opportunity to kill the deceased. The theory of the defence was that the death was unexplained, that the autopsy was inconclusive and that there was insufficient evidence of foul play.

During the course of its deliberations, the jury requested transcripts of a witness' testimony. It was discovered that the copy of the transcripts given to the jury inadvertently contained the record of matters discussed by counsel and the Court in the absence of the jury. As such matters should have been expunged, defence counsel moved for a mistrial on the basis that the proceedings had become tainted and the trial was unfair. The trial judge denied the request for a mistrial. She ordered, however, that the offending transcripts be retrieved and that the jury be provided with clean copies. The trial judge further cautioned the jury that they were to rely solely on the evidence that was put before them through witnesses and through the evidence filed. Once the jury returned a guilty verdict, the trial judge requested further submissions regarding the possibility of granting a mistrial. Pursuant to submissions by both counsel, the trial judge again declined to declare a mistrial.

The Appellant's appeal to the Court of Appeal of Manitoba was dismissed.

Origin of the case:	Manitoba
File No.:	27395
Judgment of the Court of Appeal:	June 17, 1999
Counsel:	Martin D. Glazer for the Appellant Richard Saull for the Respondent

27395

*Mohamed Ameerulla Khan c. Sa Majesté la Reine*

Droit criminel - Appel - Preuve - Disposition prévue par le sous-al. 686(1b)(iii) du *Code criminel*, L.R.C. (1985), ch. C-46 - L'appelant a-t-il eu un procès équitable même si le jury a reçu une transcription référant aux commentaires qui avaient été jugés inadmissibles lors du voir-dire? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en n'examinant pas la question de l'apparence de procès inéquitable dans les circonstances de la présente affaire? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en concluant que l'erreur que constituait la remise au jury de la transcription viciée n'avait pas permis à ce dernier de voir ou d'entendre des éléments de preuve qu'il n'aurait pas dû voir ou entendre? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur de droit en appliquant le sous-al. 686(1b)(iii) du *Code criminel*? - La Cour d'appel a-t-elle appliqué un critère erroné relativement à l'application de la disposition?

Le 13 février 1998, suivant la tenue d'un procès devant un juge et un jury, l'appelant, Mohamed Ameerulla Khan, a été déclaré coupable du meurtre au premier degré de son épouse Sureta Khan.

Selon ses prétentions, l'appelant a découvert la défunte dans la baignoire de leur résidence le 4 janvier 1994 à 18 h 55. À la découverte du corps, l'appelant a composé le 911. L'appel a été transféré à un premier répondant, qui lui a indiqué de laisser son épouse dans la baignoire et de vider l'eau et qui lui a dit que de l'aide arriverait dans très peu de temps. Les tentatives de réanimation ont été vaines.

Au cours de l'interrogatoire mené par l'appelant en matière de récusation motivée, certains candidats jurés ont admis qu'ils avaient entendu parler, ou qu'ils avaient parlé, de l'appelant et de l'affaire pendant l'attente de la sélection. L'appelant s'est opposé, mais le juge présidant l'audience, qui n'était pas le juge du procès, a rejeté sa demande de récusation du juré faisant l'objet de reproches ainsi que sa requête pour faire déclarer le procès nul.

Le ministère avait comme théorie que l'appelant était la seule personne ayant accès à la maison, qui avait un mobile pour tuer la victime et qui en avait la possibilité. La défense avait comme théorie que la mort était inexplicée, que l'autopsie n'était pas concluante et qu'il n'y avait pas suffisamment d'éléments de preuve d'actes suspects.

Au cours de ses délibérations, le jury a demandé la transcription de la déposition d'un témoin. On a découvert que la copie de la transcription donnée au jury contenait par erreur le compte-rendu des questions discutées par les avocats et la cour en son absence. Étant donné que ce compte-rendu aurait dû être enlevé, l'avocat de la défense a présenté une requête pour faire déclarer le procès nul au motif que l'instance était devenue viciée et que le procès était inéquitable. Le juge du procès a rejeté la requête pour faire déclarer le procès nul. Elle a cependant ordonné que la transcription en cause soit reprise et que des copies convenables soient fournies au jury. Le juge du procès a ensuite averti le jury qu'il ne devait se fier que sur la preuve qui lui était soumise au moyen des témoignages entendus et des documents déposés. Lorsque le jury a rendu un verdict de culpabilité, le juge du procès a demandé aux parties de lui faire d'autres observations sur la possibilité de déclarer le procès nul. Suivant les observations présentées par les deux avocats, le juge du procès a refusé de nouveau de déclarer le procès nul.

L'appel interjeté par l'appelant auprès de la Cour d'appel du Manitoba a été rejeté.

Origine : Manitoba  
N° du greffe : 27395  
Arrêt de la Cour d'appel : Le 17 juin 1999  
Avocats : Martin D. Glazer pour l'appelant  
Richard Saull pour l'intimée

---

27138

***Bennett Jones Verchere et al v. Western Canadian Shopping Centres Inc. et al and Western Canadian Shopping Centres Inc. et al v. Bennett Jones Verchere et al***

Procedural law - Civil procedure - Representative action - Fiduciary duty - Appropriate test for determining whether a representative action has been properly constituted - Whether the Courts below erred in failing to consider properly the uncontroverted evidence of the Appellants which suggests that numerous different classes of Plaintiffs exist or that necessitates individual claims by such Plaintiffs - Whether the Courts below erred in leaving the appropriateness of the representative action to be determined by the Trial Judge - Whether issues regarding limitation of actions are relevant - Whether the Defendants in the Representative Action have the right to full oral and documentary discovery of each of the 231 Investors who claim to be represented by the Representative Plaintiffs.

The Respondents and Cross-Appellants (“Respondents”) are 231 foreign investors who lost money through investments under an immigration investment regime created by the federal government. On April 26, 1993 an amended statement of claim was issued indicating that two of the investors would sue on behalf of the 229 other investors in the form of a representative action.

The Appellants, who are individuals, partnerships and corporations, are the defendants in the representative action. They are being sued because of their participation in the sale of debentures in Western Canadian Shopping Centres Inc. (WCSC), a company that was incorporated to provide an avenue for investment in real estate in Saskatchewan as part of the federal immigration investment regime. On May 15, 1990, notice was given that WCSC would be investing in a gold mine in Northern Saskatchewan. On December 1, 1990, a decision was made to pool all of the debentures issued up to that point and invest those funds in the gold mine. On December 30, 1991, it became apparent that the investment in the gold mine had gone bad and that the money had not been properly secured. It was alleged that in dealing with the debenture funds, the Appellants breached their fiduciary duty to the investors by pooling the debentures and by squandering the pooled fund on an improperly secured investment.

The Appellants applied unsuccessfully for an order in the Court of Queen’s Bench to strike the representative action. Their appeal was dismissed but the Respondents (including the represented Respondents) were ordered to afford all Appellants documentary and oral discovery.

Origin of the case:	Alberta
File No.:	27138
Judgment of the Court of Appeal:	December 11, 1998
Counsel:	Barry R. Crump for the Appellant Royal Trust Havelock B. Madill Q.C. for the Appellants Engdahl, MacNeill, Billingsley, Henderson Patrick J. Peacock Q.C. for the Appellant Ryer J. Robert Black for the Appellant Gummer Rick D. Davidson for the Appellants Ernst & Young, Lundell David C. Bishop for the Appellants Bennett Jones Verchere and Schulhauser Robert B. White Q.C. for the Appellant Arthur Anderson & Co. Hervé H. Durocher for the Respondents/ Appellants on Cross Appeal



27138

***Bennett Jones Verchere et al c. Western Canadian Shopping Centres Inc. et al et Western Canadian Shopping Centres Inc. et al c. Bennett Jones Verchere et al***

Droit procédural – Procédure civile – Recours collectif – Obligation de fiduciaire – Critère qui permet de décider si un recours collectif a été valablement institué – Les cours d’instance inférieure ont-elles commis une erreur en ne tenant pas suffisamment compte des éléments de preuve non contredits des appelants, qui indiquent qu’il y a diverses catégories de demandeurs ou que les demandeurs visés par ces catégories doivent tenter des recours individuels? – Les cours d’instance inférieure ont-elles commis une erreur en laissant au juge de première instance le soin de se prononcer sur le caractère approprié du recours collectif? – Les questions relatives à la prescription des actions sont-elles pertinentes? – Les défendeurs dans le recours collectif ont-ils droit à un interrogatoire au préalable complet et à la communication de tous les documents de chacun des 231 investisseurs qui soutiennent faire partie du recours collectif par voie de représentation?

Les intimés et appelants dans le pourvoi incident (les « intimés ») sont 231 investisseurs étrangers qui ont perdu de l’argent en raison d’investissements effectués dans le cadre d’un régime d’investissements mis sur pied par le gouvernement fédéral à l’intention des immigrants. Le 26 avril 1993, on a produit une déclaration modifiée selon laquelle deux des investisseurs allaient tenter un recours collectif au nom des 229 autres investisseurs.

Les appelants, qui sont des particuliers, des sociétés de personnes et des sociétés par actions, sont les défendeurs dans ce recours collectif. Ils sont poursuivis en justice en raison de leur participation à la vente de débentures de Western Canadian Shopping Centres Inc. (WCSC), une compagnie constituée en personne morale dans le but d’effectuer des investissements immobiliers en Saskatchewan dans le cadre du régime fédéral d’investissements à l’intention des immigrants. Le 15 mai 1990, on a donné un avis selon lequel WCSC allait investir dans une mine d’or située dans le Nord de la Saskatchewan. Le 1<sup>er</sup> décembre 1990, il a été décidé que toutes les débentures émises jusqu’à cette date devaient être mises en commun et investies dans la mine d’or. Le 30 décembre 1991, il est devenu clair que l’investissement dans la mine d’or s’était avéré un mauvais investissement et que des garanties suffisantes n’avaient pas été prises concernant les sommes investies. Il a été allégué qu’en traitant les sommes reçues sous forme de débentures, les appelants avaient manqué à leur obligation de fiduciaires envers les investisseurs en mettant les débentures en commun et en gaspillant les fonds ainsi mis en commun en les investissant sans garanties suffisantes.

Les appelants ont demandé sans succès à la Cour du Banc de la Reine de rendre une ordonnance pour annuler le recours collectif. Leur appel a été rejeté, mais les intimés (y compris ceux qui le sont par voie de représentation) ont reçu l’ordre de communiquer au préalable les documents à tous les appelants et de se soumettre à un interrogatoire préalable.

Origine : Alberta

N° du greffe : 27138

Arrêt de la Cour d’appel : le 11 décembre 1998

Avocats : Barry R. Crump pour l’appelant Royal Trust  
Havelock B. Madill, c.r., pour les appelants Engdahl,  
MacNeill, Billingsley, Henderson  
Patrick J. Peacock, c.r., pour l’appelant Ryer  
J. Robert Black pour l’appelant Gummer  
Rick D. Davidson pour les appelants Ernst & Young, Lundell  
David C. Bishop pour les appelants Bennett Jones Verchere et Schulhauser  
Robert B. White, c.r., pour l’appelant Arthur Anderson & Co.  
Hervé H. Durocher pour les défendeurs/appelants dans pourvoi incident

27229

*Daphne Whiten v. Pilot Insurance Company and Pilot Insurance Company v. Daphen Whiten*

Commercial law - Insurance - Duty to act in good faith - Damages - Punitive damages - Compensatory damages - Standard of review - Whether the Court of Appeal applied the correct standard of appellate review to the punitive damages award - Whether the Court of Appeal correctly found that the punitive damages award of \$1 million was excessive - Whether breach of the insurer's duty to act in good faith is an independently actionable wrong within the meaning of *Vorvis v. Insurance Corporation of British Columbia*, [1989] 1 S.C.R. 1085 so as to form the basis of a punitive damages award.

The Appellant and Cross-Respondent ("Appellant") owned a home where she lived with her husband, Keith Whiten. The home and its contents were insured under a homeowner's policy issued by the Respondent and Cross-Appellant ("Respondent"). In the early morning hours of January 18, 1994, as the Whitens prepared for bed, they discovered a fire in the rear addition of their home. Wearing only their night clothes, they fled into the night temperature of -18°C. The fire destroyed their home and all of their belongings. Their three dogs escaped, but their three cats died in the fire. A number of valuable antiques and many items of sentimental value were lost. Mr. Whiten suffered severe frostbite to his feet and was confined to a wheelchair for two weeks. The origin of the fire was never discovered. The fire chief and the firefighter called to the scene both considered the fire accidental and did not ask the Fire Marshal to investigate.

The Appellant claimed a fire loss under her policy. The Respondent hired Derek Francis, an experienced independent insurance adjuster, to investigate the loss. The Whitens told him that they had been unemployed and had financial difficulties. He discovered that the mortgage on the home was in arrears but that refinancing had been arranged. Keith Whiten had also declared bankruptcy some months before the fire.

Laskin J.A. wrote for himself and the majority judges with respect to the facts the the evidence overwhelmingly shows that the Respondent handled the Whitens' claim unfairly and in bad faith; that it deliberately ignored any opinion, even of its own adjuster and its own experts, that would oblige it to comply with its contractual obligation to pay the claim; and, that it abused its financial position and contrived an arson defence to avoid payment of the claim or, at least, to force a significant compromise.

The Whitens cooperated fully with the Respondent's investigation throughout. The Respondent maintained the arson defence throughout an eight week trial before judge and jury, but conceded before the Court of Appeal that the fire was accidental. The Respondent's motion for a nonsuit dismissing the bad faith claim for punitive damages was dismissed.

The jury assessed damages at \$287,300 for the fire loss and \$1,000,000 for punitive damages. The trial judge allowed the Appellant to amend her statement of claim to request punitive damages in the amount assessed by the jury. The trial judge ordered the Respondent to pay solicitor and client costs. At the Court of Appeal, the Respondent appealed, saying that punitive damages should not have been awarded or was too large. The majority of the Court of Appeal agreed with the alternative submission, reducing the award for punitive damages to \$100,000.

Origin of the case: Ontario

File No.: 27229

Judgment of the Court of Appeal: February 5, 1999

Counsel: Gary R. Will for the Appellant  
Earl A. Cherniak Q.C. and Kirk F. Stevens for the Respondent

---

27229

*Daphne Whiten c. Pilot Insurance Company et Pilot Insurance Company c. Daphne Whiten*

Droit commercial - Assurances - Obligation d'agir de bonne foi - Dommages-intérêts - Dommages punitifs - Dommages compensatoires - Norme de contrôle - La Cour d'appel a-t-elle appliqué la norme de contrôle appropriée en appel lorsqu'elle a accordé les dommages punitifs? - La Cour d'appel a-t-elle conclu à juste titre que les dommages punitifs, chiffrés à 1 million de dollars, étaient excessifs? - Le non-respect de l'obligation incombant à l'assureur d'agir de bonne foi constitue-t-il un acte indépendant donnant ouverture à une action au sens de l'arrêt *Vorvis c. Insurance Corporation of British Columbia*, [1989] 1 R.C.S. 1085, permettant une réclamation de dommages punitifs?

L'appelante et intimée-incidente (ci-après "appelante") était propriétaire d'une maison qu'elle partageait avec son époux, Keith Whiten. La maison et le contenu de la maison étaient couverts aux termes d'une assurance habitation délivrée par l'intimée et appelante-incidente (ci-après "intimée"). Aux petites heures du matin, le 18 janvier 1994, alors que les Whiten se préparaient à se coucher, le feu a pris dans l'aile arrière de leur maison. Vêtus seulement de leurs vêtements de nuit, ils ont fui à une température, cette nuit-là, de -18°. Le feu a détruit la maison et tous leurs biens. Leurs trois chiens ont pu se sauver, mais leurs trois chats ont péri dans l'incendie. Un certain nombre d'antiquités de valeur et de nombreux objets comportant une valeur sentimentale ont été détruits. M. Whiten a souffert de sévères engelures aux pieds et a été confiné à une chaise roulante pendant deux semaines. La cause de l'incendie n'a jamais été connue. Le chef du service de pompiers et le pompier qui a été appelé sur les lieux considèrent tous deux que l'incendie était fortuit et n'ont pas demandé au commissaire des incendies de mener une enquête.

L'appelante a signalé un sinistre causé par le feu aux termes de sa police d'assurance. L'intimée a embauché Derek Francis, un agent indépendant et expérimenté en matière de règlement de sinistres, pour enquêter sur l'incendie. Les Whiten lui ont dit qu'ils étaient sans emploi et qu'ils connaissaient des difficultés sur le plan financier. M. Francis s'est rendu compte que le couple était en retard sur le paiement de l'hypothèque sur la maison, mais a appris qu'un refinancement avait été obtenu. Keith Whiten a également déclaré faillite quelques mois avant le sinistre.

Le juge Laskin de la Cour d'appel, s'exprimant au nom des juges majoritaires, a conclu que selon les éléments de preuve l'intimée a traité la demande de réclamation des Whiten de manière injuste et a agi de mauvaise foi; qu'elle a délibérément ignoré toute évaluation, y compris celle de son propre agent et de ses propres experts, qui l'aurait obligée à respecter son obligation contractuelle de verser le montant réclamé; et qu'elle a abusé de sa situation financière et qu'elle a inventé de toutes pièces une défense d'incendie criminel pour éviter de verser le montant de la réclamation ou, à tout le moins, pour forcer un compromis non négligeable.

Les Whiten ont offert une pleine collaboration à l'intimée tout au long de l'enquête. L'intimée a maintenu sa défense d'incendie criminel au cours du procès de huit semaines qui s'est tenu devant un juge et un jury, mais a avoué devant la Cour d'appel que l'incendie était fortuit. Sa requête pour obtenir le prononcé d'un non-lieu, afin de rejeter la poursuite en dommages punitifs fondée sur la mauvaise foi, a été rejetée.

Le jury a évalué les dommages-intérêts à 287 300 \$ pour ce qui est du sinistre et à 1 000 000 \$ pour ce qui est des dommages punitifs. Le juge de première instance a permis à l'appelante de modifier sa déclaration pour que celle-ci demande des dommages punitifs au montant évalué par le jury. Le juge de première instance a ordonné à l'intimée de payer les frais sur la base procureur-client. L'intimée a interjeté appel auprès de la Cour d'appel, plaidant que les dommages punitifs n'auraient pas dû être accordés ou qu'ils étaient excessifs. Les juges majoritaires de la Cour d'appel ont accepté l'argument subsidiaire, diminuant le montant des dommages punitifs à 100 000 \$.

Origine:	Ontario
No du greffe:	27229
Arrêt de la Cour d'appel:	Le 5 février 1999
Avocats:	Gary R. Will pour l'appelante Earl A. Cherniak, c.r., et Kirk F. Stevens pour l'intimée

27934

*Performance Industries Ltd. et al v. Sylvan Lake Golf & Tennis Club Ltd.*

Commercial law - Contracts - Test that must be satisfied in order to rectify a contract - Whether the lower courts erred in concluding that the contract between the parties could be rectified having regard to the Respondent's alleged unilateral mistake and in concluding that the Respondent's alleged unilateral mistake entitled the Respondent to relief - Standard of review for an award at trial of punitive damages - Appropriate principles on which punitive damages should be awarded, including disgorgement of profits made by a wrongdoer.

The Respondent had a right of first refusal to purchase golf club property from N.A. Properties. The Respondent was owned by Fred Bell ("Bell"). Bell wanted to purchase the property but could not do so on his own. He agreed to purchase the property as a joint venture with Appellant O'Connor. The Appellant Performance Industries Ltd. is his corporation. On December 16 and 17, 1989, they met in the dining room of Bell's home and came to a verbal agreement on the key terms of their joint venture.

Of particular concern to Bell was his plan for a residential development of the area around the 18th hole. Bell testified that during the meetings at his house, he explained his plans to O'Connor to develop more than single row buildings, as this would make better use of the land. O'Connor instructed his solicitor to prepare a written agreement reflecting the terms of the verbal agreement. The transaction with N.A. Properties needed to close by December 31, 1989. The agreement was signed by the parties on December 21, 1989. A revised agreement, also dated December 21, was executed on December 27, 1989. These documents were reviewed by Bell's solicitor.

In 1993, when Bell attempted to proceed with plans for a residential development on the golf course, he was informed by O'Connor's lawyer that he could do so only in strict compliance with the written agreement. Specifically, clause 18 of the agreement limited his plans for the residential development. It provides that the development would be on a strip of land 110 feet by 480 yards, approximately 3.6 acres or 1/3 of the entire area. Bell claimed the written agreement did not reflect the verbal agreement. Bell sought to rectify the agreement on the basis that when he signed the agreement, which he testified that he did not read, he was under a mistake of fact, namely, that the written agreement reflected the same terms as the verbal agreement. Alternatively, he sought damages in lieu of rectification and raised the issue of Appellant O'Connor's conduct to claim punitive damages and solicitor/client costs.

The matter went to trial in 1996 and judgment was granted in favour of the Respondent. Punitive damages and solicitor/client costs were awarded. In 1997, the Alberta Court of Appeal set aside the judgment on the basis of apprehension of bias by the trial judge and ordered a new trial. The new trial was heard in April 1999. The Respondent sought solicitor/client costs for both the new trial and the previous trial. The trial judge ordered the Appellants to pay the Respondent damages of \$847,810 and punitive damages of \$200,000 plus solicitor/client costs and interest. The Appellants' appeal on punitive damages was allowed; other grounds of appeal were dismissed.

Origin of the case:	Alberta
File No.:	27934
Judgment of the Court of Appeal:	April 17, 2000
Counsel:	David R. Haigh Q.C./Brian Beck for the Appellants Lowell Westersund/Munaf Mohamed for the Respondent

27934

*Performance Industries Ltd. et al c. Sylvan Lake Golf & Tennis Club Ltd.*

Droit commercial - Contrats - Critère à satisfaire pour qu'un contrat soit rectifié - Les cours d'instance inférieure ont-elles commises une erreur en concluant que le contrat entre les parties pouvait être rectifié compte tenu de l'erreur unilatérale qu'aurait commise l'appelante et en concluant que cette erreur donnait à l'appelante le droit à une réparation? - Norme de contrôle relative à l'octroi de dommages-intérêts punitifs au procès - Principes appropriés en vertu desquels des dommages-intérêts doivent être octroyés, notamment la restitution des profits faits par l'auteur d'un préjudice.

L'intimée avait un droit de premier refus relatif à l'achat d'un terrain de golf de N.A. Properties. L'intimée était détenue par Fred Bell (Bell). Bell voulait acheter la propriété, mais il ne pouvait pas le faire seul. Il a convenu d'acheter la propriété en coentreprise avec l'appelant O'Connor. L'appelante Performance Industries Ltd. est sa société. Les 16 et 17 décembre 1989, ils se sont rencontrés dans la salle à dîner de la résidence de Bell et ont conclu une entente verbale sur les principales modalités de leur coentreprise.

Bell tenait particulièrement à son projet de construction résidentielle dans la zone entourant le 18<sup>e</sup> trou. Bell a témoigné qu'au cours des rencontres ayant eu lieu à sa résidence, il avait expliqué à O'Connor son projet de construire davantage que des immeubles en rangées simples puisque cela constituerait un meilleur usage du terrain. O'Connor a donné instruction à son avocat de préparer une entente écrite correspondant aux modalités de l'entente verbale. Il fallait que la transaction soit conclue avec N.A. Properties au plus tard le 31 décembre 1989. L'entente a été signée par les parties le 21 décembre 1989. Une entente révisée, également datée du 21 décembre 1989, a été signée le 27 décembre 1989. Ces documents ont été examinés par l'avocat de Bell.

En 1993, lorsque Bell a tenté de donner suite au projet de construction résidentielle sur le terrain de golf, il a été informé par l'avocat de O'Connor qu'il ne pouvait le faire qu'en se conformant de façon stricte à l'entente écrite. En particulier, la clause 18 de l'entente limitait l'ampleur de son projet de construction résidentielle. Cette clause prévoyait que la construction devait avoir lieu sur une lisière de terrain d'une grandeur de 110 pieds par 480 verges, soit environ 3,6 acres ou le tiers de l'ensemble de la zone. Bell a prétendu que l'entente écrite ne correspondait pas à l'entente verbale. Bell a sollicité la rectification de l'entente au motif que lorsqu'il l'avait signée, sans l'avoir lue d'après son témoignage, il avait été victime d'une erreur de fait, à savoir qu'il croyait que l'entente écrite prévoyait les mêmes modalités que l'entente verbale. Subsidiairement, il a sollicité l'octroi de dommages-intérêts plutôt que la rectification et a soulevé la question de la conduite de l'appelant O'Connor pour réclamer des dommages-intérêts punitifs ainsi que les dépens avocat-client.

L'affaire a fait l'objet d'un procès en 1996 et un jugement a été rendu en faveur de l'intimée. Des dommages-intérêts punitifs et les dépens avocat-client ont été accordés. En 1997, la Cour d'appel de l'Alberta a infirmé le jugement au motif de l'existence d'une crainte raisonnable de partialité de la part du juge de première instance et elle a ordonné la tenue d'un nouveau procès. Le nouveau procès a eu lieu en avril 1999. L'intimée a sollicité les dépens avocat-client pour le nouveau procès et pour le procès antérieur. Le juge de première instance a ordonné aux appelants de verser à l'intimée des dommages-intérêts au montant de 847 810 \$ ainsi que des dommages-intérêts punitifs au montant de 200 000 \$ en plus des dépens avocat-client et des intérêts. L'appel interjeté par les appelants a été accueilli relativement aux dommages-intérêts punitifs tandis que les autres motifs d'appel ont été rejetés.

Origine:	Alberta
N° du greffe:	27934
Arrêt de la Cour d'appel:	Le 17 avril 2000
Avocats:	David R. Haigh, c.r./Brian Beck pour les appelants Lowell Westersund/Munaf Mohamed pour l'intimée

27252

***Committee for the Equal Treatment of Asbestos Minority Shareholders v. Sa Majesté du chef du Québec, Ontario Securities Commission and Société nationale de l'Amiante***

Commercial law - Securities - Minority shareholders - Public Interest Jurisdiction - Whether as a result of this decision securities regulators may now decline to exercise their “public interest” jurisdiction in change of control transactions because of the lack of geographic transactional connection, even when the transaction is “abusive of” and “manifestly unfair to” minority shareholders - Whether the Court of Appeal erred in allowing the OSC to require a finding of “conscious motive” to structure the transaction as an extra-provincial one for the purpose of evading regulatory scrutiny, as a pre-condition to the exercise of its “public interest” jurisdiction - Whether the Court of Appeal erred in its application of the standard of review.

In the fall of 1977, the newly elected Parti Québécois Government decided to nationalize the Québec asbestos industry. In the 1980s, the Québec Government acquired control of Asbestos Corporation Ltd. (“ACL”), a leading asbestos producer in the province, by purchasing the interest of its majority shareholder, a Canadian company, from its American parent. ACL was a federally incorporated company whose shares traded on the Toronto and Montreal stock exchanges. ACL was controlled by General Dynamics Corporation (“GD US”), a Delaware Corporation with its head office in St. Louis, Missouri. GD US owned all the shares of General Dynamics Corporation (Canada) Limited (“GD Canada”), which in turn owned 54.6 per cent of the common shares of ACL. Approximately 30 per cent of the common shares of ACL were held by minority shareholders resident in Ontario. The Québec Government decided to use a Crown corporation to take control of ACL and in May 1978, incorporated Société Nationale de l'Amiante (SNA). All of SNA's shares were allotted to Québec's Minister of Finance.

On November 9, 1981, the Québec Government and GD US reached an agreement under which SNA would acquire voting control of GD Canada and, therefore, indirect control of ACL. However, this 1981 transaction materially differed from the offer made by SNA in 1979 and rejected by GD US. Notably, the 1981 transaction was not accompanied by an undertaking to the minority shareholders of ACL to purchase their shares. On February 12, 1982, the agreement between Québec, SNA and GD US was formalized.

Despite earlier public statements by the then Premier and Minister of Finance of Québec, no follow up offer was made to the minority shareholders. In 1988, the Appellant, a group of minority shareholders, represented by the Committee for the Equal Treatment of Asbestos Minority Shareholders (“CETAMS”), applied to the OSC for a determination whether Québec's acquisition of control of ACL amounted to a take-over bid requiring a follow-up offer to the minority shareholders or whether the OSC should make an order under s. 127(1)3 *Securities Act* removing Québec's exemptions. In 1994, three-member panel of the Commission dismissed CETAMS' application.

CETAMS appealed to the Divisional Court, and by an order dated May 2, 1997, it overturned the decision of the Commission. The Respondents Sa Majesté du Chef du Québec, Société Nationale de l'Amiante and the OSC all appealed to the Ontario Court of Appeal. The Court of Appeal allowed the appeal and restored the decision of the Ontario Securities Commission.

Origin of the case:	Ontario
File No.:	27252
Judgment of the Court of Appeal:	February 18, 1999
Counsel:	David W. Scott Q.C./Barry H. Bresner/ Freya J. Kristjanson/Ira Nishisato for the Appellant Sheila R. Block/James C. Tory for the Respondent Sa Majesté Glenn F. Leslie/Matthew J. Halpin for the Respondent Société Tim Moseley for the Respondent Securities Commission

27252

***Committee for the Equal Treatment of Asbestos Minority Shareholders c. Sa Majesté du chef du Québec, Commission des valeurs mobilières de l'Ontario et Société nationale de l'Amiante***

Droit commercial - Valeurs mobilières - Actionnaires minoritaires - Compétence en matière d'intérêt public - Cette décision fait-elle en sorte que les organismes de réglementation du commerce des valeurs mobilières peuvent maintenant refuser d'exercer leur compétence en matière d'« intérêt public » relativement au contrôle des transactions en raison de l'absence de lien transactionnel géographique, même lorsque la transaction est « abusive » et « manifestement inéquitable » envers les actionnaires minoritaires? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en permettant à la CVMO d'exiger, en tant que condition préalable à l'exercice de sa compétence en matière d'« intérêt public », la conclusion à l'existence de l'« intention délibérée » de rendre la transaction extra-provinciale aux fins d'échapper à l'examen réglementaire? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur dans son application de la norme de contrôle?

À l'automne 1977, le gouvernement nouvellement élu du Parti Québécois a décidé de nationaliser l'industrie de l'amiante du Québec. Dans les années 80, le gouvernement du Québec a acquis le contrôle de Asbestos Corporation Ltd. (ACL), l'un des principaux producteurs d'amiante de la province, en achetant les parts de son actionnaire majoritaire, une compagnie canadienne, de sa compagnie-mère. ACL était une compagnie à charte fédérale dont les actions étaient cotées aux bourses de Toronto et de Montréal. ACL était contrôlée par General Dynamics Corporation (GD US), une société par actions du Delaware ayant son siège social à St. Louis (Missouri). GD US détenait toutes les actions de General Dynamics Corporation (Canada) Limited (GD Canada), qui à son tour détenait 54,6 pour cent des actions ordinaires de ACL. Environ 30 pour cent des actions ordinaires de ACL étaient détenues par des actionnaires minoritaires résidant en Ontario. Le gouvernement du Québec a décidé d'utiliser une société d'État pour prendre le contrôle de ACL et, en mai 1978, il a incorporé la Société nationale de l'Amiante (SNA). L'ensemble des actions de la SNA ont été attribuées au ministre des Finances du Québec.

Le 9 novembre 1981, le gouvernement du Québec et GD US ont conclu une entente en vertu de laquelle la SNA acquérait la majorité des voix de GD Canada et, par conséquent, le contrôle indirect de ACL. Toutefois, la transaction de 1981 différait grandement de l'offre faite par la SNA en 1979 et rejetée par GD US. Notamment, la transaction de 1981 ne comportait pas l'engagement envers les actionnaires minoritaires d'acheter leurs actions. Le 12 février 1982, l'entente entre le Québec, la SNA et GD US a été officialisée.

Malgré les déclarations publiques faites auparavant par le Premier ministre et par le ministre des Finances de l'époque, aucune offre complémentaire n'a été faite aux actionnaires minoritaires. En 1988, l'appelant, un groupe d'actionnaires minoritaires représenté par le *Committee for the Equal Treatment of Asbestos Minority Shareholders* (le CETAMS), a demandé à la CVMO de déterminer que l'acquisition par le Québec du contrôle de ACL équivalait à une offre d'achat visant la mainmise ou de rendre l'ordonnance que la dispense ne s'appliquait pas au Québec en application du par. 127(1)3 de la *Loi sur les valeurs mobilières*. En 1994, un comité de trois membres de la Commission a rejeté la demande du CETAMS.

Le CETAMS a interjeté appel auprès de la Cour divisionnaire qui, par ordonnance datée du 2 mai 1997, a infirmé la décision de la Commission. Les intimées Sa Majesté du chef du Québec, la Société nationale de l'Amiante et la CVMO ont tous interjeté appel auprès de la Cour d'appel de l'Ontario. La Cour d'appel a accueilli l'appel et a rétabli la décision de la Commission des valeurs mobilières de l'Ontario.

Origine : Ontario  
N° du greffe : 27252  
Arrêt de la Cour d'appel : Le 18 février 1999  
Avocats : David W. Scott, c.r./Barry H. Bresner/Freya J. Kristjanson/Ira Nishisato pour l'appelant  
Sheila R. Block/James C. Tory pour l'intimée Sa Majesté  
Glenn F. Leslie/Matthew J. Halpin pour l'intimée la Société  
Tim Moseley pour l'intimée la Commission des valeurs mobilières

## DEADLINES: MOTIONS

## DÉLAIS: REQUÊTES

---

### BEFORE THE COURT:

Pursuant to Rule 23.1 of the *Rules of the Supreme Court of Canada*, the following deadlines must be met before a motion before the Court can be heard:

**Motion day : January 15, 2001**

Service : December 22, 2000  
Filing : December 29, 2000  
Respondent : January 5, 2001

**Motion day : February 12, 2001**

Service : January 22, 2001  
Filing : January 26, 2001  
Respondent : February 2, 2001

**Motion day : March 12, 2001**

Service : February 19, 2001  
Filing : February 23, 2001  
Respondent : March 2, 2001

### DEVANT LA COUR:

Conformément à l'article 23.1 des *Règles de la Cour suprême du Canada*, les délais suivants doivent être respectés pour qu'une requête soit entendue par la Cour :

**Audience du : 15 janvier 2001**

Signification : 22 décembre 2000  
Dépôt : 29 décembre 2000  
Intimé : 5 janvier 2001

**Audience du : 12 février 2001**

Signification : 22 janvier 2001  
Dépôt : 26 janvier 2001  
Intimé : 2 février 2001

**Audience du : 12 mars 2001**

Signification : 19 février 2001  
Dépôt : 23 février 2001  
Intimé : 2 mars 2001

---



## DEADLINES: APPEALS

The Winter Session of the Supreme Court of Canada will commence January 15, 2001.

Pursuant to the *Supreme Court Act* and *Rules*, the following requirements for filing must be complied with before an appeal can be inscribed for hearing:

**Appellant's record; appellant's factum; and appellant's book(s) of authorities** must be filed within four months of the filing of the notice of appeal.

**Respondent's record (if any); respondent's factum; and respondent's book(s) of authorities** must be filed within eight weeks of the date of service of the appellant's factum.

**Intervener's factum and intervener's book(s) of authorities**, if any, must be filed within four weeks of the date of service of the respondent's factum, unless otherwise ordered.

**Parties' condensed book**, if required, must be filed on or before the day of hearing of the appeal.

Please consult the Notice to the Profession of October 1997 for further information.

The Registrar shall inscribe the appeal for hearing upon the filing of the respondent's factum or after the expiry of the time for filing the respondent's factum.

## DÉLAIS: APPELS

La session d'hiver de la Cour suprême du Canada commencera le 15 janvier 2001.

Conformément à la *Loi sur la Cour suprême* et aux *Règles*, il faut se conformer aux exigences suivantes avant qu'un appel puisse être inscrit pour audition:

**Le dossier de l'appelant, son mémoire et son recueil de jurisprudence et de doctrine** doivent être déposés dans les quatre mois de l'avis d'appel.

**Le dossier de l'intimé (le cas échéant), son mémoire et son recueil de jurisprudence et de doctrine** doivent être déposés dans les huit semaines suivant la signification de ceux de l'appelant.

**Le mémoire de l'intervenant et son recueil de jurisprudence et de doctrine**, le cas échéant, doivent être déposés dans les quatre semaines suivant la signification de ceux de l'intimé.

**Le recueil condensé des parties**, le cas échéant, doivent être déposés au plus tard le jour de l'audition de l'appel.

Veillez consulter l'avis aux avocats du mois d'octobre 1997 pour plus de renseignements.

Le registraire inscrit l'appel pour audition après le dépôt du mémoire de l'intimé ou à l'expiration du délai pour le dépôt du mémoire de l'intimé.

SUPREME COURT OF CANADA SCHEDULE  
CALENDRIER DE LA COUR SUPREME

- 2000 -

OCTOBER - OCTOBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	M 2	3	4	5	6	7
8	H 9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

NOVEMBER - NOVEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5	M 6	7	8	9	10	11
12	H 13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

DECEMBER - DECEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	M 4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	H 25	H 26	27	28	29	30
31						

- 2001 -

JANUARY - JANVIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	H 1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	M 15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

FEBRUARY - FÉVRIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	M 12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28			

MARCH - MARS						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	M 12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

APRIL - AVRIL						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	H 13	14
15	H 16	M 17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

MAY - MAI						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
		1	2	3	R 4	R 5
R 6	7	8	9	10	11	12
13	M 14	15	16	17	18	19
20	H 21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

JUNE - JUIN						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	M 11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

Sittings of the court:  
Séances de la cour:

Motions:  
Requêtes:

Holidays:  
Jours fériés:



18 sitting weeks / semaines séances de la cour

78 sitting days / journées séances de la cour

9 motion and conference days / journées requêtes, conférences

3 holidays during sitting days / jours fériés durant les sessions